Evropski parlament
2019-2024

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

2020/0278(COD)

16.11.2021

***I
OSNUTEK POROČILA

o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in sveta o uvedbi preverjanja državljanov tretjih držav na zunanjih mejah ter spremembi uredb (ES) št. 767/2008, (EU) 2017/2226, (EU) 2018/1240 in (EU) 2019/817
(COM(2020)0612 – C9-0307/2020 – 2020/0278(COD))

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

Pripravljavka mnenja: Birgit Sippel

Oznake postopkov

*	Postopek posvetovanja
***	Postopek odobritve
***I	Redni zakonodajni postopek (prva obravnava)
***II	Redni zakonodajni postopek (druga obravnava)
***III	Redni zakonodajni postopek (tretja obravnava)

(Vrsta postopka je odvisna od pravne podlage, ki je predlagana v osnutku akta.)

Predlogi sprememb k osnutku akta

Spremembe, ki jih predlaga Parlament, v dveh stolpcih

Izbrisano besedilo je označeno s ***krepkim poševnim tiskom*** v levem stolpcu, zamenjano besedilo s ***krepkim poševnim tiskom*** v obeh stolpcih, novo besedilo pa s ***krepkim poševnim tiskom*** v desnem stolpcu.

Prva in druga vrstica glave vsakega predloga spremembe navajata zadevni del besedila v obravnavanem osnutku akta. Če predlog spremembe zadeva obstoječi akt, ki se ga želi spremeniti z osnutkom akta, glava poleg tega vsebuje še tretjo in četrto vrstico, ki navajata obstoječi akt oziroma zadevno določbo tega akta.

Spremembe, ki jih predlaga Parlament, v obliki konsolidiranega besedila

Novo besedilo je označeno s ***krepkim poševnim tiskom***. Izbrisano besedilo je označeno s simbolom ▌ ali prečrtano (npr. „ABCD“). Zamenjano besedilo je izbrisano ali prečrtano, besedilo, ki ga nadomešča, pa je označeno s ***krepkim poševnim tiskom***.
Izjema so spremembe izključno tehnične narave, ki so jih vnesle službe z namenom priprave končnega besedila in niso označene.

VSEBINA

Stran

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA 5

OBRAZLOŽITEV 78

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA

o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in sveta o uvedbi preverjanja državljanov tretjih držav na zunanjih mejah ter spremembi uredb (ES) št. 767/2008, (EU) 2017/2226, (EU) 2018/1240 in (EU) 2019/817
(COM(2020)0612 – C9-0307/2020 – 2020/0278(COD))

(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)

Evropski parlament,

– ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2020)0612),

– ob upoštevanju člena 294(2) in člena 77(2), točki (b) in (d), Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C9-0307/2020),

– ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,

– ob upoštevanju obrazloženih mnenj madžarskega parlamenta in italijanskega senata v skladu s Protokolom št. 2 o uporabi načel subsidiarnosti in sorazmernosti, v katerem izjavljata, da osnutek zakonodajnega akta ni v skladu z načelom subsidiarnosti,

– ob upoštevanju člena 59 Poslovnika,

– ob upoštevanju poročila Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve (A9-0000/2021),

1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;

2. poziva Komisijo, naj mu zadevo ponovno predloži, če svoj predlog nadomesti, ga bistveno spremeni ali ga namerava bistveno spremeniti;

3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

Predlog spremembe 1

Predlog uredbe
Naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Predlog	Predlog
UREDBA EVROPSKEGA	UREDBA EVROPSKEGA

Predlog spremembe 2

Predlog uredbe
Uvodna izjava 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(2) Pravila za izvajanje kontrole oseb pri prehajanju zunanjih meja držav članic Unije so določena v Uredbi (EU) 2016/399 Evropskega parlamenta in Sveta (zakonik o schengenskih mejah)[21], kot je bila sprejeta v skladu s členom 77(2)(b) Pogodbe o delovanju Evropske unije (PDEU). Za nadaljnji razvoj politike Unije z namenom izvajanja kontrole oseb in učinkovitega spremljanja prehajanja zunanjih meja iz prvega odstavka člena 77 PDEU bi bilo treba z dodatnimi ukrepi obravnavati okoliščine, v katerih se ***državljanom*** tretjih držav ***uspe izogniti mejni kontroli*** na zunanjih mejah ali v katerih se državljani tretjih držav izkrcajo po operacijah iskanja in reševanja ter kadar državljani tretjih držav zaprosijo za mednarodno zaščito na mejnem prehodu, vendar ne izpolnjujejo pogojev za vstop. Ta uredba dopolnjuje in podrobno opredeljuje Uredbo (EU) 2016/399 glede navedenih treh vrst okoliščin.	(2) Pravila za izvajanje kontrole oseb pri prehajanju zunanjih meja držav članic Unije so določena v Uredbi (EU) 2016/399 Evropskega parlamenta in Sveta (zakonik o schengenskih mejah)[21], kot je bila sprejeta v skladu s členom 77(2)(b) Pogodbe o delovanju Evropske unije (PDEU). Za nadaljnji razvoj politike Unije z namenom izvajanja kontrole oseb in učinkovitega spremljanja prehajanja zunanjih meja iz prvega odstavka člena 77 PDEU bi bilo treba z dodatnimi ukrepi obravnavati okoliščine, v katerih se ***za državljane*** tretjih držav ***ni opravila mejna kontrola*** na zunanjih mejah ali v katerih se državljani tretjih držav izkrcajo po operacijah iskanja in reševanja ter kadar državljani tretjih držav zaprosijo za mednarodno zaščito na mejnem prehodu, vendar ne izpolnjujejo pogojev za vstop. Ta uredba dopolnjuje in podrobno opredeljuje Uredbo (EU) 2016/399 glede navedenih treh vrst okoliščin.
[21] Uredba (EU) 2016/399 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. marca 2016 o Zakoniku Unije o pravilih, ki urejajo gibanje oseb prek meja (Zakonik o schengenskih mejah) (UL L 77, 23.3.2016, str. 1).	[21] Uredba (EU) 2016/399 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. marca 2016 o Zakoniku Unije o pravilih, ki urejajo gibanje oseb prek meja (Zakonik o schengenskih mejah) (UL L 77, 23.3.2016, str. 1).

Or. en

Predlog spremembe 3

Predlog uredbe
Uvodna izjava 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(3) Bistveno je zagotoviti, da se v navedenih treh vrstah okoliščin opravi preverjanje državljanov tretjih držav, da bi se olajšalo ustrezno ugotavljanje identitete in se omogočila njihova učinkovita napotitev na ***ustrezne postopke***, ki ***so*** glede na okoliščine lahko ***postopki*** za mednarodno zaščito ***ali*** postopki v skladu z Direktivo 2008/115/ES Evropskega parlamenta in Sveta (direktiva o vračanju)[22]. Preverjanje bi moralo nemoteno dopolnjevati kontrolo, ki se izvaja na zunanji meji, ***ali jo nadomestiti, kadar se državljani tretjih držav pri prehodu zunanje meje takšni kontroli izognejo***.	(3) Bistveno je zagotoviti, da se v navedenih treh vrstah okoliščin opravi preverjanje državljanov tretjih držav, da bi se olajšalo ustrezno ugotavljanje identitete in se omogočila njihova učinkovita napotitev na ***pravilen postopek***, ki ***bi*** glede na okoliščine lahko ***bil skupni postopek*** za mednarodno zaščito***, kot je določen v Uredbi (EU) XXXX/202X Evropskega parlamenta in Sveta [uredba o azilnih postopkih],*** postopki v skladu z Direktivo 2008/115/ES Evropskega parlamenta in Sveta (direktiva o vračanju)[22] ***ali zavrnitev vstopa v skladu z Uredbo (EU) 2016/399, brez poseganja v diskrecijsko pravico držav članic v skladu s členom 6(5) Uredbe (EU) 2016/399***. Preverjanje bi moralo nemoteno dopolnjevati kontrolo, ki se izvaja na zunanji meji, ***in se izvajati vzporedno s prošnjami za mednarodno zaščito, ki so že bile vložene***.
[22] Direktiva 2008/115/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o skupnih standardih in postopkih v državah članicah za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav (UL L 348, 24.12.2008, str. 98).	[22] Direktiva 2008/115/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o skupnih standardih in postopkih v državah članicah za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav (UL L 348, 24.12.2008, str. 98).

Or. en

Predlog spremembe 4

Predlog uredbe
Uvodna izjava 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(4) Nadzor meje ni samo v interesu držav članic, na katerih zunanjih mejah se opravlja, temveč tudi v interesu vseh držav članic***, ki so odpravile nadzor meje na svojih notranjih mejah***. Nadzor meje bi moral ***pomagati*** v boju proti ***nezakonitemu priseljevanju in*** trgovini z ljudmi ter preprečiti vsako grožnjo notranji varnosti, javnemu redu, javnemu zdravju in mednarodnim odnosom držav članic. Zato so ukrepi, sprejeti na zunanjih mejah, pomembni elementi celovitega pristopa k migracijam***, ki omogočajo reševanje izziva mešanih tokov migrantov in oseb, ki zaprosijo za mednarodno zaščito***.	(4) Nadzor meje ni samo v interesu držav članic, na katerih zunanjih mejah se opravlja, temveč tudi v interesu vseh držav članic. Nadzor meje bi moral ***prispevati k zmanjšanju nezakonitih migracij in*** boju proti trgovini z ljudmi ter preprečiti vsako grožnjo notranji varnosti, javnemu redu, javnemu zdravju in mednarodnim odnosom držav članic. ***Hkrati bi morale države članice pri izvajanju nadzora meje ravnati v skladu z ustreznim pravom Unije in mednarodnim pravom, vključno z Ženevsko konvencijo o statusu beguncev z dne 28. julija 1951, kakor je bila spremenjena z Newyorškim protokolom z dne 31. januarja 1967 (v nadaljnjem besedilu: Ženevska konvencija), obveznostmi v zvezi z mednarodno zaščito, zlasti načelom nevračanja, in temeljnimi pravicami.*** Zato so ukrepi, sprejeti na zunanjih mejah, pomembni elementi celovitega pristopa k migracijam.

Or. en

Predlog spremembe 5

Predlog uredbe
Uvodna izjava 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(4a) Kot del celovitega pristopa k migracijam in v skladu s členom 80 PDEU bi morali akti Unije po potrebi vsebovati ustrezne ukrepe za uveljavitev načela solidarnosti.

Or. en

Predlog spremembe 6

Predlog uredbe
Uvodna izjava 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(5) V skladu s členom 2 Uredbe (EU) 2016/399 je nadzor meje sestavljen iz mejne kontrole, ki se izvaja na mejnih prehodih, in varovanja meje, ki se izvaja med mejnimi prehodi***, da se državljanom tretjih držav prepreči izogibanje mejni kontroli***. V skladu s členom 13 Uredbe (EU) 2016/399 se oseba, ki je nezakonito prestopila mejo in nima pravice do bivanja na ozemlju zadevne države članice, pridrži in se zanjo uporabi postopek, ki je v skladu z Direktivo 2008/115/ES. ***V skladu s členom*** 3 Uredbe (EU) 2016/399 bi bilo treba nadzor meje izvajati brez poseganja v pravice beguncev in oseb, ki zaprosijo za mednarodno zaščito, zlasti glede nevračanja.	(5) V skladu s členom 2 Uredbe (EU) 2016/399 je nadzor meje sestavljen iz mejne kontrole, ki se izvaja na mejnih prehodih, in varovanja meje, ki se izvaja med mejnimi prehodi. V skladu s členom 13 Uredbe (EU) 2016/399 se oseba, ki je nezakonito prestopila mejo in nima pravice do bivanja na ozemlju zadevne države članice, pridrži in se zanjo uporabi postopek, ki je v skladu z Direktivo 2008/115/ES. ***To pa ne posega v člen*** 3 Uredbe (EU) 2016/399***, v skladu s katerim*** bi bilo treba nadzor meje izvajati brez poseganja v pravice beguncev in oseb, ki zaprosijo za mednarodno zaščito, zlasti glede nevračanja.

Or. en

Predlog spremembe 7

Predlog uredbe
Uvodna izjava 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(6) Mejni policisti se pogosto srečujejo z državljani tretjih držav, ki zaprosijo za mednarodno zaščito ***in nimajo potnih listin***, in sicer po prijetju med varovanjem meje ter med kontrolo na mejnih prehodih. Poleg tega se mejni policisti na nekaterih mejnih odsekih soočajo z velikim številom prišlekov hkrati. V takšnih okoliščinah je posebej ***težko*** zagotoviti iskanje v vseh relevantnih podatkovnih zbirkah in ***takoj*** določiti ***ustrezni azilni postopek ali***	(6) Mejni policisti se pogosto srečujejo z državljani tretjih držav, ki ***nimajo potnih listin in*** zaprosijo za mednarodno zaščito, in sicer po prijetju med varovanjem meje ter med kontrolo na mejnih prehodih. Poleg tega se mejni policisti na nekaterih mejnih odsekih ***lahko*** soočajo z velikim številom prišlekov hkrati. V takšnih okoliščinah je posebej ***pomembno*** zagotoviti iskanje v vseh relevantnih podatkovnih zbirkah in ***čim prej*** določiti ***pravilen*** postopek.

postopek ***vračanja***.

Or. en

Predlog spremembe 8

Predlog uredbe
Uvodna izjava 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(7) Za zagotovitev ***hitre*** obravnave državljanov tretjih držav, ***ki se poskušajo izogniti mejni kontroli*** ali na mejnem prehodu zaprosijo za mednarodno zaščito, vendar ne izpolnjujejo pogojev za vstop, ali državljanov tretjih držav, ki se izkrcajo po operaciji iskanja in reševanja, je treba zagotoviti močnejši okvir za sodelovanje med različnimi nacionalnimi organi, pristojnimi za nadzor meje, varovanje javnega zdravja, preučitev potrebe po mednarodni zaščiti in uporabo postopkov vračanja.	(7) Za zagotovitev ***boljše*** obravnave državljanov tretjih držav, ***za katere ni bila opravljena mejna kontrola*** ali ***ki*** na mejnem prehodu zaprosijo za mednarodno zaščito, vendar ne izpolnjujejo pogojev za vstop, ali državljanov tretjih držav, ki se izkrcajo po operaciji iskanja in reševanja, je treba zagotoviti močnejši okvir za sodelovanje med različnimi nacionalnimi organi, pristojnimi za nadzor meje, varovanje javnega zdravja, ***zaščito otrok,*** preučitev potrebe po mednarodni zaščiti in uporabo postopkov vračanja.

Or. en

Predlog spremembe 9

Predlog uredbe
Uvodna izjava 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(8) Preverjanje bi moralo zlasti pomagati zagotoviti, da se zadevni državljani tretjih držav čim prej napotijo na ustrezne postopke ter da se postopki nadaljujejo brez prekinitve in odlašanja. ***Hkrati bi moralo preverjanje pomagati preprečevati prakso nekaterih prosilcev za mednarodno zaščito, ki potem ko so na podlagi prošnje za mednarodno zaščito vstopili na ozemlje države članice, pobegnejo z namenom, da bi takšno***	(8) Preverjanje bi moralo zlasti pomagati zagotoviti, da se zadevni državljani tretjih držav čim prej napotijo na ustrezne postopke ter da se postopki nadaljujejo brez prekinitve in odlašanja.

prošnjo vložili v drugi državi članici, ali brez namena vložitve prošnje.

Or. en

Predlog spremembe 10

Predlog uredbe
Uvodna izjava 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(9) Glede oseb, ki zaprosijo za mednarodno zaščito, bi ***bilo treba po preverjanju preučiti potrebo*** po mednarodni zaščiti. ***S preverjanjem*** bi ***se morale zbrati in izmenjati*** vse informacije, ki ***jih potrebujejo organi, pristojni za obravnavo te prošnje***, da bi določili ustrezen postopek***, s tem pa bi dosegli hitrejšo*** obravnavo prošnje. ***Prav tako bi bilo treba s preverjanjem zagotoviti, da so osebe*** s posebnimi potrebami ***identificirane v zgodnji fazi***, zato da se pri določanju in izvajanju veljavnega postopka v celoti upoštevajo vse posebne potrebe glede sprejema in postopkovne potrebe.	(9) Glede oseb, ki zaprosijo za mednarodno zaščito, bi ***moralo preverjanje prispevati k olajšanju začetnih faz preučitve potrebe*** po mednarodni zaščiti. ***Organom za preverjanje*** bi ***moralo omogočati, da si s pristojnimi organi za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito izmenjajo*** vse informacije, ki ***so pomembne, ne da bi ocenjevali njihovo vrednost***, da bi ***slednji lahko*** določili ustrezen postopek ***za*** obravnavo prošnje. ***Preverjanje bi moralo prispevati tudi k zgodnji identifikaciji ranljivih oseb in oseb*** s posebnimi potrebami, zato da se pri določanju in izvajanju veljavnega postopka v celoti upoštevajo vse posebne potrebe glede sprejema in postopkovne potrebe.

Or. en

Predlog spremembe 11

Predlog uredbe
Uvodna izjava 11

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(11) Ta uredba bi se morala uporabljati za državljane tretjih držav in osebe brez državljanstva, ki so prijete zaradi nezakonitega prehoda zunanje meje države članice po kopnem, morju ali zraku, razen za državljane tretjih držav, za katere država	(11) Ta uredba bi se morala uporabljati za državljane tretjih držav in osebe brez državljanstva, ki so prijete zaradi nezakonitega prehoda zunanje meje države članice po kopnem, morju ali zraku, razen za državljane tretjih držav, za katere država

članica ni dolžna pridobiti biometričnih podatkov v skladu s členom 14(1) in (3) uredbe Eurodac iz razlogov, ki niso povezani z njihovo starostjo, ter za osebe, ki so se izkrcale po operacijah iskanja in reševanja, ne glede na to, ali zaprosijo za mednarodno zaščito ***ali ne***. Ta uredba bi se morala uporabljati tudi za osebe, ki na mejnih prehodih ali na tranzitnih območjih zaprosijo za mednarodno zaščito, vendar ne izpolnjujejo pogojev za vstop.	članica ni dolžna pridobiti biometričnih podatkov v skladu s členom 14(1) in (3) uredbe Eurodac iz razlogov, ki niso povezani z njihovo starostjo, ter za osebe, ki so se izkrcale po operacijah iskanja in reševanja, ne glede na to, ali zaprosijo za mednarodno zaščito. Ta uredba bi se morala uporabljati tudi za osebe, ki na mejnih prehodih ali na tranzitnih območjih zaprosijo za mednarodno zaščito, vendar ne izpolnjujejo pogojev za vstop.
	Or. en

Predlog spremembe 12

Predlog uredbe
Uvodna izjava 12

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(12) Preverjanje bi bilo treba opraviti na ***zunanji meji*** ali v ***njeni*** bližini, ***preden se zadevnim osebam dovoli vstop na ozemlje***. ***Države članice bi morale uporabljati ukrepe v skladu z nacionalno zakonodajo, da bi se zadevnim osebam preprečil vstop na ozemlje med preverjanjem***. V posameznih primerih lahko to po potrebi vključuje pridržanje v skladu z nacionalno zakonodajo, ki ureja to področje.	(12) ***Za osebe, ki zaprosijo za mednarodno zaščito, bi moralo preverjanje potekati na ozemlju držav članic v skladu s pravili o azilnih postopkih.*** Preverjanje bi bilo treba opraviti ***na kateri koli ustrezni lokaciji na ozemlju države članice, ob upoštevanju geografske lege in obstoječe infrastrukture, kar lahko vključuje lokacijo*** na ***zunanjih mejah*** ali v ***njihovi*** bližini, ***zlasti kadar je očitno, da zadevne osebe prosijo za mednarodno zaščito. To ne posega v možnost držav članic, da za nekatere prosilce za mednarodno zaščito uporabijo postopke na meji***. V posameznih primerih lahko to po potrebi vključuje pridržanje v skladu z ***ustrezno zakonodajo Unije in*** nacionalno zakonodajo, ki ureja to področje.
	Or. en

Predlog spremembe 13

Predlog uredbe
Uvodna izjava 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(13) Kadar se med preverjanjem izkaže, da državljan tretje države, za katerega se opravi preverjanje, izpolnjuje pogoje iz člena 6 Uredbe (EU) 2016/399, bi se moralo preverjanje končati, zadevnemu državljanu tretje države ***pa bi se moral*** dovoliti vstop na ozemlje brez poseganja v uporabo kazni iz člena 5(3) navedene uredbe.	(13) Kadar se med preverjanjem izkaže, da državljan tretje države, za katerega se opravi preverjanje, izpolnjuje pogoje iz člena 6 Uredbe (EU) 2016/399, bi se moralo preverjanje končati ***in, če to še ni bilo storjeno***, zadevnemu državljanu tretje države dovoliti vstop na ozemlje brez poseganja v uporabo kazni iz člena 5(3) navedene uredbe.

Or. en

Predlog spremembe 14

Predlog uredbe
Uvodna izjava 15

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(15) Za vse osebe, za katere se opravi preverjanje, bi bilo treba ugotoviti identiteto in se prepričati, da ne ogrožajo notranje varnosti ali javnega zdravja. Kadar osebe zaprosijo za mednarodno zaščito na mejnem prehodu, bi bilo treba upoštevati ugotavljanje identitete in varnostno preverjanje, ki sta bili izvedeni v okviru mejne kontrole, da bi se izognili podvajanju.	(15) Za vse osebe, za katere se opravi preverjanje, bi bilo treba ***preveriti ali*** ugotoviti identiteto in se prepričati, da ne ogrožajo notranje varnosti ali javnega zdravja. Kadar osebe zaprosijo za mednarodno zaščito na mejnem prehodu, bi bilo treba upoštevati ugotavljanje identitete in varnostno preverjanje, ki sta bili izvedeni v okviru mejne kontrole, da bi se izognili podvajanju.

Or. en

Predlog spremembe 15

Predlog uredbe
Uvodna izjava 16

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(16) Po zaključku širšega preverjanja bi bilo treba zadevne državljane tretjih držav napotiti na ***ustrezen*** postopek, da se določi pristojnost za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito in oceni potreba po njej, ali pa zanje po potrebi uporabiti postopke v skladu z Direktivo ***2008/115 (***direktiva o vračanju***)***. ***Ustrezne*** informacije, pridobljene med preverjanjem, bi bilo treba predložiti pristojnim organom v podporo nadaljnji presoji vsakega posameznega primera ob polnem spoštovanju temeljnih pravic. Postopki, vzpostavljeni z Direktivo ***2008/115***, bi se morali začeti uporabljati šele po zaključku preverjanja. ***Člena 26 in 27 uredbe o azilnem postopku bi se morala uporabljati šele po zaključku preverjanja. To ne bi smelo posegati v dejstvo, da bi bilo treba*** osebe, ki zaprosijo za mednarodno zaščito ob prijetju, med nadzorom meje na mejnem prehodu ali med preverjanjem, obravnavati kot prosilce.	(16) Po zaključku širšega preverjanja bi bilo treba zadevne državljane tretjih držav napotiti na postopek, da se določi pristojnost za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito in oceni potreba po njej, ali pa zanje po potrebi uporabiti postopke v skladu z Direktivo ***2008/115/ES [***direktiva o vračanju] ***ali jim zavrniti vstop v skladu z Uredbo (EU) 2016/399, brez poseganja v člen 6(5) Uredbe (EU) 2016/399***. Informacije, pridobljene med preverjanjem, bi bilo treba predložiti ***ustreznim*** pristojnim organom v podporo nadaljnji presoji vsakega posameznega primera ob polnem spoštovanju temeljnih pravic. Postopki, vzpostavljeni z Direktivo ***2008/115/ES***, bi se morali začeti uporabljati šele po zaključku preverjanja. Osebe, ki zaprosijo za mednarodno zaščito ob prijetju, med nadzorom meje na mejnem prehodu ali med preverjanjem, ***bi bilo treba*** obravnavati kot prosilce ***za mednarodno zaščito, za katere se uporabljata Uredba (EU) xxxx/xxxx [uredba o azilnem postopku] in Direktiva (EU) xxxx/xxxx [direktiva o pogojih za sprejem]***.

Or. en

Predlog spremembe 16

Predlog uredbe
Uvodna izjava 17

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(17) Preverjanju ***bi lahko sledila premestitev*** v okviru solidarnostnega mehanizma, vzpostavljenega z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o upravljanju azila in migracij], če država članica ***prostovoljno*** prispeva k solidarnosti ali če za prosilce za mednarodno zaščito ne velja	(17) ***Države članice se spodbuja, naj prosilce za mednarodno zaščito premestijo hitro in brez nepotrebnega odlašanja po*** preverjanju***, med drugim vsaj*** v okviru solidarnostnega mehanizma, vzpostavljenega z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o upravljanju

postopek na meji v skladu z Uredbo (EU) ***št.*** XXX/XXX ***(***uredba o azilnem postopku***)*** ali če se uporablja mehanizem za ravnanje v kriznih razmerah, vzpostavljen z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o ravnanju v kriznih razmerah].	azila in migracij], če država članica prispeva k solidarnosti ali če za prosilce za mednarodno zaščito ne velja postopek na meji v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX ***[***uredba o azilnem postopku***]*** ali če se uporablja mehanizem za ravnanje v kriznih razmerah, vzpostavljen z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o ravnanju v kriznih razmerah].

Or. en

Predlog spremembe 17

Predlog uredbe
Uvodna izjava 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(18) V skladu s členom 12 Uredbe (EU) 2016/399 sta izpolnjevanje pogojev za vstop in odobritev vstopa izražena z vstopnim žigom v potni listini. Če takega vstopnega žiga ali potne listine ni, se torej lahko šteje, da imetnik ne izpolnjuje pogojev za vstop. Z začetkom delovanja sistema vstopa/izstopa, s katerim bodo žigi nadomeščeni z vnosom v elektronski sistem, bo ta domneva postala zanesljivejša. Države članice bi zato morale uporabljati preverjanje za državljane tretjih držav, ki so že na ozemlju in ne morejo dokazati, da izpolnjujejo pogoje za vstop na ozemlje držav članic. Preverjanje takšnih državljanov tretjih držav je potrebno, da se nadomesti vstopna kontrola/mejna kontrola ob vstopu, ki so se ji verjetno izognili ob prihodu na schengensko območje in jim zato ni bilo mogoče zavrniti vstopa ali pa jih po preverjanju napotiti na ustrezni postopek. Z vpogledom v podatkovne zbirke, na katere se sklicuje ta uredba, bi lahko preverjanje pripomoglo tudi k potrditvi, da zadevne osebe ne ogrožajo notranje varnosti. Ob zaključku preverjanja na ozemlju države	***črtano***

članice bi bilo treba za zadevne državljane tretjih držav začeti bodisi postopek vračanja bodisi ustrezni azilni postopek, če zaprosijo za mednarodno zaščito. V največji možni meri bi se bilo treba izogibati večkratnemu preverjanju istega državljana tretje države.

Or. en

Predlog spremembe 18

Predlog uredbe
Uvodna izjava 19

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(19) Preverjanje bi bilo treba zaključiti čim prej in ne bi smelo trajati več kot ***5*** dni***, kadar se izvaja na zunanji meji, in 3 dni, kadar se izvaja na ozemlju države članice***. ***Vsako podaljšanje petdnevnega roka bi bilo treba omejiti na izjemne razmere na zunanjih mejah, kadar so zmogljivosti države članice za opravljanje preverjanja presežene zaradi razlogov, na katere država članica ne more vplivati, kot so krizne razmere iz člena 1 Uredbe XXX/XXX [predlog o ravnanju v kriznih razmerah].***	(19) Preverjanje bi bilo treba zaključiti čim prej in ne bi smelo trajati več kot ***pet*** dni.

Or. en

Predlog spremembe 19

Predlog uredbe
Uvodna izjava 20

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(20) Države članice bi morale določiti primerne lokacije za preverjanje na zunanji meji ali v njeni bližini, pri čemer bi morale upoštevati geografsko lego in obstoječo infrastrukturo ter zagotoviti, da	***črtano***

se lahko za prijete državljane tretjih držav in tiste, ki pridejo na mejni prehod, hitro začne preverjanje. Naloge v zvezi s preverjanjem se lahko izvajajo na žariščnih območjih iz točke (23) člena 2 Uredbe (EU) 2019/1896 Evropskega parlamenta in Sveta[23].

---

[23] Uredba (EU) 2019/1896 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. novembra 2019 o evropski mejni in obalni straži (UL L 295, 14.11.2019, str. 1).

Or. en

Predlog spremembe 20

Predlog uredbe
Uvodna izjava 21

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(21) Za dosego ciljev preverjanja bi bilo treba zagotoviti tesno sodelovanje med pristojnimi nacionalnimi organi iz člena 16 Uredbe (EU) 2016/399, organi iz člena 5 [***uredbe*** o azilnem postopku] in organi, pristojnimi za izvajanje postopkov vračanja v skladu z Direktivo ***2008/115***. ***Kadar je treba zagotoviti, da se pri preverjanju ustrezno upoštevajo otrokove koristi, bi morali biti v preverjanje tesno vključeni tudi organi za*** zaščito ***otrok***. Državam članicam bi bilo treba omogočiti izkoriščanje podpore ustreznih agencij v okviru njihovih pooblastil, zlasti Evropske agencije za mejno in obalno stražo ter [Agencije Evropske unije za azil]. Kadar se pri preverjanju razkrijejo dejstva, pomembna za trgovino z ljudmi v skladu z Direktivo 2011/36/EU Evropskega parlamenta in Sveta, bi morale države članice vključiti nacionalne poročevalce za boj proti trgovini z ljudmi[24].	(21) Za dosego ciljev preverjanja bi bilo treba zagotoviti tesno sodelovanje med pristojnimi nacionalnimi organi iz člena 16 Uredbe (EU) 2016/399, organi iz člena 5 ***Uredbe (EU) xxxx/xxxx*** [***uredba*** o azilnem postopku] in organi, pristojnimi za izvajanje postopkov vračanja v skladu z Direktivo ***2008/115/ES***. ***V zvezi s tem se je treba izogniti podvajanju zbiranja osebnih podatkov, podvajanju obveznosti držav članic in prosilcev za mednarodno*** zaščito ***v zvezi z vzpostavljenimi postopki ter podvajanju pravil o pogojih za sprejem in razlogih, zaradi katerih bi se osebe lahko pridržale.*** Državam članicam bi bilo treba omogočiti izkoriščanje podpore ustreznih agencij v okviru njihovih pooblastil, zlasti Evropske agencije za mejno in obalno stražo ter [Agencije Evropske unije za azil]***, in se jih k temu spodbuja***. Kadar se pri preverjanju razkrijejo dejstva, pomembna za trgovino z ljudmi v skladu z Direktivo 2011/36/EU Evropskega parlamenta in Sveta, bi morale države

članice vključiti nacionalne poročevalce za boj proti trgovini z ljudmi[24].

[24] Direktiva 2011/36/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. aprila 2011 o preprečevanju trgovine z ljudmi in boju proti njej ter zaščiti njenih žrtev (UL L 101, 15.4.2011, str. 1).

[24] Direktiva 2011/36/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. aprila 2011 o preprečevanju trgovine z ljudmi in boju proti njej ter zaščiti njenih žrtev (UL L 101, 15.4.2011, str. 1).

Or. en

Predlog spremembe 21

Predlog uredbe
Uvodna izjava 21 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(21a) Organi za zaščito otrok bi morali biti po potrebi tesno vključeni v preverjanje, da bi zagotovili, da se med preverjanjem ustrezno upošteva otrokova korist. Imenovati bi bilo treba zastopnika, ki bi med preverjanjem zastopal mladoletnika brez spremstva in mu pomagal. Po potrebi bi moral to biti zastopnik, imenovan v skladu s členom 23 Direktive (EU) XXX/XXX [direktiva o pogojih za sprejem].

Or. en

Predlog spremembe 22

Predlog uredbe
Uvodna izjava 22

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(22) Pristojni organi bi morali pri preverjanju spoštovati Listino Evropske unije o temeljnih pravicah, zagotoviti spoštovanje človekovega dostojanstva in ne bi smeli diskriminirati oseb na podlagi	(22) Pristojni organi bi morali pri preverjanju spoštovati Listino Evropske unije o temeljnih pravicah, zagotoviti spoštovanje človekovega dostojanstva in ne bi smeli diskriminirati oseb na podlagi

spola, rase, barve kože, etničnega ali socialnega porekla, genetskih značilnosti, jezika, vere ali prepričanja, političnega ali drugega mnenja, pripadnosti narodnostni manjšini, invalidnosti, starosti ali spolne usmerjenosti. Posebno pozornost bi bilo treba posvetiti otrokovi koristi.	spola, rase, barve kože, etničnega ali socialnega porekla, genetskih značilnosti, jezika, vere ali prepričanja, političnega ali drugega mnenja, pripadnosti narodnostni manjšini, invalidnosti, starosti ali spolne usmerjenosti. Posebno pozornost bi bilo treba posvetiti otrokovi koristi***, pri čemer je treba upoštevati, da upravno pridržanje zaradi migracij nikoli ne more biti v otrokovo korist***.

Or. en

Predlog spremembe 23

Predlog uredbe
Uvodna izjava 23

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(23) Da bi se med preverjanjem zagotovila skladnost s pravom EU in mednarodnim pravom, vključno z Listino o temeljnih pravicah, bi morala vsaka država članica vzpostaviti spremljevalni mehanizem in uvesti ustrezne zaščitne ukrepe za ***njegovo*** neodvisnost. Spremljevalni mehanizem bi moral zajemati zlasti spoštovanje temeljnih pravic v zvezi ***s*** preverjanjem, spoštovanje veljavnih ***nacionalnih*** pravil v zvezi s pridržanjem in skladnost z načelom nevračanja iz člena 3(b) Uredbe (EU) 2016/399. Agencija za temeljne pravice bi morala določiti splošne smernice za vzpostavitev in neodvisno delovanje takšnega spremljevalnega mehanizma. Poleg tega bi države članice morale imeti možnost, da ***Agencijo za temeljne pravice*** zaprosijo za podporo pri razvoju svojega nacionalnega spremljevalnega mehanizma. Države članice bi morale imeti tudi možnost, da se z ***Agencijo za temeljne pravice*** posvetujejo glede določitve metodologije za ta spremljevalni mehanizem in glede ustreznih ukrepov usposabljanja. ***Države članice bi prav tako***	(23) Da bi se ***ob nezakonitem prihodu na zunanje meje EU,*** med ***varovanjem meje,*** preverjanjem ***ter azilnim postopkom ali postopkom vračanja*** zagotovila skladnost s pravom EU in mednarodnim pravom, vključno z Listino o temeljnih pravicah, bi morala vsaka država članica vzpostaviti spremljevalni mehanizem in uvesti ustrezne zaščitne ukrepe za neodvisnost ***tega mehanizma, zlasti z vključitvijo nacionalnih institucij za človekove pravice, nacionalnih varuhov človekovih pravic, mednarodnih organizacij ali ustreznih nevladnih organizacij v upravljanje in delovanje mehanizma***. Spremljevalni mehanizem bi moral zajemati zlasti spoštovanje temeljnih pravic v zvezi ***z varovanjem meje,*** preverjanjem ***ter azilnim postopkom in postopkom vračanja***, spoštovanje veljavnih pravil v zvezi s pridržanjem in skladnost z načelom nevračanja iz člena 3(b) Uredbe (EU) 2016/399. Agencija za temeljne pravice ***(FRA)*** bi morala določiti splošne smernice za vzpostavitev in neodvisno delovanje takšnega spremljevalnega mehanizma.

morale imeti možnost, da k sodelovanju pri spremljanju povabijo ustrezne in pristojne nacionalne, mednarodne ter nevladne organizacije in organe. Neodvisni spremljevalni mehanizem ne bi smel posegati v spremljanje temeljnih pravic, ki ga zagotavljajo opazovalci spoštovanja temeljnih pravic Evropske agencije za mejno in obalno stražo iz Uredbe (EU) 2019/1896. Države članice bi morale raziskati domnevne kršitve temeljnih pravic med preverjanjem, med drugim tako, da bi poskrbele ***za*** hitro ***in ustrezno obravnavo pritožb***.

Poleg tega bi države članice morale imeti možnost, da ***agencijo FRA*** zaprosijo za podporo pri razvoju svojega nacionalnega spremljevalnega mehanizma. Države članice bi morale imeti tudi možnost, da se z ***agencijo FRA*** posvetujejo glede določitve metodologije za ta spremljevalni mehanizem in glede ustreznih ukrepov usposabljanja. Neodvisni spremljevalni mehanizem ***bi moral dopolnjevati in*** ne bi smel posegati v spremljanje temeljnih pravic, ki ga zagotavljajo opazovalci spoštovanja temeljnih pravic Evropske agencije za mejno in obalno stražo iz Uredbe (EU) 2019/1896***, spremljevalni mehanizem za namene spremljanja operativne in tehnične uporabe skupnega evropskega azilnega sistema (CEAS), kot je določeno v členu 14 Uredbe (EU) xxxx/xxxx [uredba o Agenciji EU za azil], in spremljanje, ki ga izvajajo obstoječi nacionalni ali mednarodni organi za spremljanje***. Države članice bi morale raziskati domnevne kršitve temeljnih pravic med ***varovanjem meje,*** preverjanjem ***ter azilnim postopkom in postopkom vračanja***, med drugim tako, da bi poskrbele, ***da se pritožbe obravnavajo takoj in*** hitro ***ter da lahko privedejo do ustrezne identifikacije in sankcioniranja odgovornih***.

Or. en

Predlog spremembe 24

Predlog uredbe
Uvodna izjava 24

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(24) Do zaključka preverjanja bi morali organi, pristojni za preverjanje, izpolniti obrazec za operativni razgovor. Obrazec bi bilo treba poslati organom, ki obravnavajo prošnje za mednarodno zaščito, ali organom, pristojnim za vračanje, odvisno	(24) Do zaključka preverjanja bi morali organi, pristojni za preverjanje, izpolniti obrazec za operativni razgovor. Obrazec bi bilo treba poslati organom, ki obravnavajo prošnje za mednarodno zaščito, ali organom, pristojnim za vračanje, odvisno

od tega, na koga se posameznik napoti. ***V prvem primeru bi morali organi, odgovorni za preverjanje, navesti tudi vse elemente, ki bi lahko bili pomembni za določitev, ali bi morali pristojni organi prošnjo zadevnega državljana*** tretje države ***predložiti v pospešeni postopek obravnave ali v postopek na meji.***

od tega, na koga se posameznik napoti***, kopijo pa bi bilo treba dati zadevnemu državljanu*** tretje države.

Or. en

Predlog spremembe 25

Predlog uredbe
Uvodna izjava 25

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(25) Biometrične podatke, pridobljene med preverjanjem, bi morali pristojni organi skupaj s podatki iz členov [12, 13, 14 in člena 14a] uredbe Eurodac poslati v sistem Eurodac v skladu z roki iz navedene uredbe.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 26

Predlog uredbe
Uvodna izjava 26

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(26) Za vse osebe, za katere se opravi preverjanje na zunanjih mejah, bi bilo treba opraviti predhodni zdravstveni pregled, da se prepoznajo osebe, ki potrebujejo takojšnjo oskrbo, ali osebe, za katere bi bilo treba sprejeti druge ukrepe, na primer osamitev zaradi javnega zdravja. Upoštevati bi bilo treba posebne potrebe mladoletnikov in ranljivih oseb. ***Če je iz okoliščin razvidno, da tak pregled ni potreben, zlasti ker se zdi splošno stanje***	(26) Za vse osebe, za katere se opravi preverjanje na zunanjih mejah, bi bilo treba opraviti predhodni zdravstveni pregled, da se prepoznajo osebe, ki potrebujejo takojšnjo oskrbo, ali osebe, za katere bi bilo treba sprejeti druge ukrepe, na primer osamitev zaradi javnega zdravja. Upoštevati bi bilo treba posebne potrebe mladoletnikov in ranljivih oseb. Predhodni zdravstveni pregled bi morali izvesti ***usposobljeni zdravstveni delavci***

osebe zelo dobro, se pregled ne bi smel opraviti, zadevna oseba pa bi morala biti o tem obveščena. Predhodni zdravstveni pregled bi morali izvesti ***zdravstveni organi*** zadevne države članice. ***Pri državljanih tretjih držav, prijetih na ozemlju, bi bilo treba opraviti predhodni zdravniški pregled, kadar se to na prvi pogled zdi potrebno***.

zdravstvenih organov zadevne države članice. ***Za osebe, ki zaprosijo za mednarodno zaščito, bi bil ta pregled lahko del zdravniškega pregleda v skladu s členom 23 Uredbe (EU) xxxx/xxxx [uredba o azilnem postopku].***

Or. en

Predlog spremembe 27

Predlog uredbe
Uvodna izjava 27

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(27) Med preverjanjem bi bilo treba vsem zadevnim osebam zagotoviti življenjski standard v skladu z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah ter dostop do nujne zdravstvene oskrbe in osnovnega zdravljenja. Posebno pozornost bi bilo treba nameniti ranljivim posameznikom, kot so nosečnice, starejše osebe, enostarševske družine, osebe ***s takoj prepoznavno*** telesno ali duševno ***motnjo***, osebe ***z vidnimi znaki psihološke*** ali ***fizične travme ter mladoletniki brez spremstva***. Zlasti mladoletnikom bi bilo treba informacije zagotoviti na otroku prijazen in starosti primeren način. Vsi organi, ki sodelujejo pri nalogah, povezanih s preverjanjem, bi morali spoštovati človekovo dostojanstvo in zasebnost ter se vzdržati diskriminatornih dejanj ali vedenja.	(27) Med preverjanjem bi bilo treba vsem zadevnim osebam zagotoviti življenjski standard v skladu z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah ter dostop do nujne zdravstvene oskrbe in osnovnega zdravljenja. ***Kar zadeva osebe, ki zaprosijo za mednarodno zaščito, se Direktiva (EU) XXX/XXX [direktiva o pogojih za sprejem] uporablja od trenutka, ko zaprosijo za mednarodno zaščito, pri čemer bi se morale zanje uporabljati določbe navedene direktive.*** Posebno pozornost bi bilo treba nameniti ranljivim posameznikom, kot so ***mladoletniki, mladoletniki brez spremstva,*** nosečnice, starejše osebe, enostarševske družine, ***žrtve trgovine z ljudmi***, osebe ***s hudimi boleznimi, osebe z duševnimi motnjami, osebe*** s telesno ali duševno ***invalidnostjo, osebe, ki so bile izpostavljene mučenju, posilstvu*** ali ***drugim hudim oblikam psihološkega, fizičnega ali spolnega nasilja***. Zlasti mladoletnikom bi bilo treba informacije zagotoviti na otroku prijazen in starosti primeren način***, pri čemer bi jih bilo treba zagotoviti tudi njihovemu zastopniku***. Vsi organi, ki sodelujejo pri nalogah,

povezanih s preverjanjem, bi morali spoštovati človekovo dostojanstvo in zasebnost ter se vzdržati diskriminatornih dejanj ali vedenja.

Or. en

Predlog spremembe 28

Predlog uredbe
Uvodna izjava 28

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(28) Ker je možno, da vsi državljani tretjih držav, za katere se opravi preverjanje, nimajo ***pri sebi*** potrebnih osebnih dokumentov in potnih listin, potrebnih za zakonit prehod zunanje meje, bi bilo treba v okviru preverjanja ***zagotoviti*** postopek preverjanja istovetnosti.	(28) Ker je možno, da vsi državljani tretjih držav, za katere se opravi preverjanje, nimajo potrebnih osebnih dokumentov in potnih listin, potrebnih za zakonit prehod zunanje meje, bi bilo treba v okviru preverjanja ***izvesti*** postopek preverjanja istovetnosti.

Or. en

Predlog spremembe 29

Predlog uredbe
Uvodna izjava 29

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(29) Skupno odložišče podatkov o identiteti (CIR) je bilo vzpostavljeno z Uredbo (EU) 2019/817 Evropskega parlamenta in Sveta (uredba o interoperabilnosti)[25] za olajšanje in pomoč pri pravilni identifikaciji oseb, evidentiranih v sistemu vstopa/izstopa (SVI), vizumskem informacijskem sistemu (VIS), Evropskem sistemu za potovalne informacije in odobritve (ETIAS), sistemu Eurodac in evropskem informacijskem sistemu kazenskih evidenc za državljane tretjih držav (sistem ECRIS-TCN), vključno z identifikacijo neznanih oseb, ki	(29) Skupno odložišče podatkov o identiteti (CIR) je bilo vzpostavljeno z Uredbo (EU) 2019/817 Evropskega parlamenta in Sveta (uredba o interoperabilnosti)[25] za olajšanje in pomoč pri pravilni identifikaciji oseb, evidentiranih v sistemu vstopa/izstopa (SVI), vizumskem informacijskem sistemu (VIS), Evropskem sistemu za potovalne informacije in odobritve (ETIAS), sistemu Eurodac in evropskem informacijskem sistemu kazenskih evidenc za državljane tretjih držav (sistem ECRIS-TCN), vključno z identifikacijo neznanih oseb, ki

se ne morejo same identificirati. V ta namen CIR vsebuje samo podatke o identiteti, potni listini in biometrične podatke, evidentirane v SVI, VIS, ETIAS, sistemu Eurodac in sistemu ECRIS-TCN, ki so logično ločeni. V CIR se hranijo samo osebni podatki, nujno potrebni za pravilno ugotovitev identitete. Osebni podatki, evidentirani v CIR, se ***hranijo, le dokler je to nujno potrebno za namene osnovnih sistemov, in bi se morali*** samodejno ***izbrisati***, ko se podatki v osnovnih sistemih izbrišejo. Vpogled v CIR omogoča hitro in zanesljivo identifikacijo oseb, saj omogoča hiter in zanesljiv vpogled v vse podatke o identiteti v SVI, VIS, ETIAS, sistemu Eurodac in sistemu ECRIS-TCN obenem, pri čemer se zagotavlja ***največje možno*** varstvo podatkov in preprečuje nepotrebna obdelava ali podvajanje podatkov.	se ne morejo same identificirati. V ta namen CIR vsebuje samo podatke o identiteti, potni listini in biometrične podatke, evidentirane v SVI, VIS, ETIAS, sistemu Eurodac in sistemu ECRIS-TCN, ki so logično ločeni. V CIR se hranijo samo osebni podatki, nujno potrebni za pravilno ugotovitev identitete. Osebni podatki, evidentirani v CIR, se samodejno ***izbrišejo***, ko se podatki v osnovnih sistemih izbrišejo. Vpogled v CIR omogoča hitro in zanesljivo ***preverjanje istovetnosti ali*** identifikacijo oseb, saj omogoča hiter in zanesljiv vpogled v vse podatke o identiteti v SVI, VIS, ETIAS, sistemu Eurodac in sistemu ECRIS-TCN obenem, pri čemer se zagotavlja varstvo podatkov in preprečuje nepotrebna obdelava ali podvajanje podatkov.
[25] Uredba (EU) 2019/817 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. maja 2019 o vzpostavitvi okvira za interoperabilnost informacijskih sistemov EU na področju meja in vizumov ter spremembi uredb (ES) št. 767/2008, (EU) 2016/399, (EU) 2017/2226, (EU 2018/1240, (EU) 2018/1726 in (EU) 2018/1861 Evropskega parlamenta in Sveta ter Odločbe Sveta 2004/512/ES in Sklepa Sveta 2008/633/PNZ (UL L 135, 22.5.2019, str. 27).	[25] Uredba (EU) 2019/817 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. maja 2019 o vzpostavitvi okvira za interoperabilnost informacijskih sistemov EU na področju meja in vizumov ter spremembi uredb (ES) št. 767/2008, (EU) 2016/399, (EU) 2017/2226, (EU 2018/1240, (EU) 2018/1726 in (EU) 2018/1861 Evropskega parlamenta in Sveta ter Odločbe Sveta 2004/512/ES in Sklepa Sveta 2008/633/PNZ (UL L 135, 22.5.2019, str. 27).

Or. en

Predlog spremembe 30

Predlog uredbe
Uvodna izjava 30

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(30) Za ugotovitev identitete oseb, za katere se opravi preverjanje, bi bilo treba	(30) Za ***preverjanje istovetnosti ali*** ugotovitev identitete oseb, za katere se

podatke preveriti v CIR v prisotnosti osebe med preverjanjem. Med to preverbo podatkov bi bilo treba biometrične podatke primerjati s podatki v CIR. Če biometričnih podatkov osebe ni mogoče uporabiti ali če je poizvedba na podlagi teh podatkov neuspešna, bi jo bilo treba opraviti na podlagi podatkov o identiteti osebe in podatkov o potnih listinah, kadar so takšni podatki na voljo. V skladu z načeli nujnosti in sorazmernosti ter kadar poizvedba pokaže, da se podatki o tej osebi hranijo v CIR, bi morali imeti organi države članice dostop do CIR za vpogled v podatke o identiteti, podatke o potni listini in biometrične podatke te osebe, ne da bi bilo iz CIR razvidno, kateremu informacijskemu sistemu EU podatki pripadajo.	opravi preverjanje, bi bilo treba podatke preveriti v CIR v prisotnosti osebe med preverjanjem. Med to preverbo podatkov bi bilo treba biometrične podatke primerjati s podatki v CIR. Če biometričnih podatkov osebe ni mogoče uporabiti ali če je poizvedba na podlagi teh podatkov neuspešna, bi jo bilo treba opraviti na podlagi podatkov o identiteti osebe in podatkov o potnih listinah, kadar so takšni podatki na voljo. V skladu z načeli nujnosti in sorazmernosti ter kadar poizvedba pokaže, da se podatki o tej osebi hranijo v CIR, bi morali imeti organi države članice dostop do CIR za vpogled v podatke o identiteti, podatke o potni listini in biometrične podatke te osebe, ne da bi bilo iz CIR razvidno, kateremu informacijskemu sistemu EU podatki pripadajo.

Or. en

Predlog spremembe 31

Predlog uredbe
Uvodna izjava 32

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(32) Ker mnoge osebe, za katere se opravi preverjanje, morda nimajo ***pri sebi*** potnih listin, bi organi, ki izvajajo preverjanje, morali imeti dostop do kakršnih koli drugih relevantnih dokumentov zadevnih oseb, kadar biometrični podatki takšnih oseb niso uporabni ali ne pokažejo ujemanja s podatki v CIR. Organom bi bilo treba tudi omogočiti uporabo podatkov iz navedenih dokumentov, ki niso biometrični podatki, za primerjavo s podatki v relevantnih podatkovnih zbirkah.	(32) Ker mnoge osebe, za katere se opravi preverjanje, morda nimajo potnih listin, bi organi, ki izvajajo preverjanje, morali imeti dostop do kakršnih koli drugih relevantnih dokumentov zadevnih oseb, kadar biometrični podatki takšnih oseb niso uporabni ali ne pokažejo ujemanja s podatki v CIR. Organom bi bilo treba tudi omogočiti uporabo podatkov iz navedenih dokumentov, ki niso biometrični podatki, za primerjavo s podatki v relevantnih podatkovnih zbirkah.

Or. en

Predlog spremembe 32

Predlog uredbe
Uvodna izjava 33

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(33) Identifikacija oseb med mejno kontrolo na mejnem prehodu in vpogled v podatkovne zbirke v zvezi z varovanjem meje ali policijskimi kontrolami na območju zunanje meje s strani organov, ki so zadevno osebo napotili na preverjanje, bi se morala šteti za del preverjanja in se ne bi smela ponoviti, razen če obstajajo posebne okoliščine, ki upravičujejo tako ponovitev.	(33) Identifikacija oseb med mejno kontrolo na mejnem prehodu in vpogled v podatkovne zbirke v zvezi z varovanjem meje ali policijskimi kontrolami na območju zunanje meje s strani organov, ki so zadevno osebo napotili na preverjanje, bi se morala šteti za del preverjanja in se ne bi smela ponoviti, razen če obstajajo posebne okoliščine, ki upravičujejo tako ponovitev. ***V zvezi z isto osebo ni niti potrebno niti sorazmerno večkrat vpogledati v isto podatkovno zbirko. Zbiranje osebnih podatkov in zlasti pridobivanje biometričnih podatkov v skladu z zahtevami Uredbe (EU) xxxx/xxxx [uredba Eurodac] se v okviru preverjanja opravi le enkrat.***

Or. en

Predlog spremembe 33

Predlog uredbe
Uvodna izjava 34

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(34) Za zagotovitev enotnih pogojev za izvajanje člena 11(5) ***in člena 12(5)*** te uredbe bi bilo treba Komisiji podeliti pooblastila za izvajanje. Navedena pooblastila bi bilo treba izvajati v skladu z Uredbo (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta[26]. Za sprejetje ustreznih izvedbenih aktov bi bilo treba uporabiti postopek pregleda.	(34) Za zagotovitev enotnih pogojev za izvajanje člena 11(5) te uredbe bi bilo treba Komisiji podeliti pooblastila za izvajanje. Navedena pooblastila bi bilo treba izvajati v skladu z Uredbo (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta[26]. Za sprejetje ustreznih izvedbenih aktov bi bilo treba uporabiti postopek pregleda.
[26] Uredba (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne	[26] Uredba (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne

16. februarja 2011 o določitvi splošnih pravil in načel, na podlagi katerih države članice nadzirajo izvajanje izvedbenih pooblastil Komisije (UL L 55, 28.2.2011, str. 13).

16. februarja 2011 o določitvi splošnih pravil in načel, na podlagi katerih države članice nadzirajo izvajanje izvedbenih pooblastil Komisije (UL L 55, 28.2.2011, str. 13).

Or. en

Predlog spremembe 34

Predlog uredbe
Uvodna izjava 36

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(36) Ker se preverjanje nanaša na osebe, prisotne na zunanji meji, ki ne izpolnjujejo pogojev za vstop, ali osebe, ki se izkrcajo po operaciji iskanja in reševanja, bi moralo biti varnostno preverjanje kot del širšega preverjanja ***vsaj*** na podobni ravni kot preverjanje državljanov tretjih držav, ki predhodno zaprosijo za dovoljenje za vstop v Unijo za kratkoročno bivanje, ne glede na to, ali zanje velja vizumska obveznost ali ne.	(36) Ker se preverjanje nanaša na osebe, prisotne na zunanji meji, ki ***morda*** ne izpolnjujejo pogojev za vstop, ali osebe, ki se izkrcajo po operaciji iskanja in reševanja, bi moralo biti varnostno preverjanje kot del širšega preverjanja na podobni ravni kot preverjanje državljanov tretjih držav, ki predhodno zaprosijo za dovoljenje za vstop v Unijo za kratkoročno bivanje, ne glede na to, ali zanje velja vizumska obveznost ali ne.

Or. en

Predlog spremembe 35

Predlog uredbe
Uvodna izjava 39

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(39) ***Iz razlogov, navedenih v uvodni izjavi 36, je razvidno, da bi bilo treba avtomatizirane preverbe podatkov*** v zvezi z osebami, za katere se opravi preverjanje, iz varnostnih razlogov opravljati v ***enakih sistemih, kot je določeno za prosilce za vizum ali potovalno odobritev v okviru Evropskega sistema za potovalne informacije in odobritve: VIS, SVI,***	(39) V zvezi z osebami, za katere se opravi preverjanje, ***bi bilo treba*** iz varnostnih razlogov opravljati ***tudi avtomatizirane preverbe podatkov v ustreznih podatkovnih zbirkah***.

ETIAS, SIS, sistemu ECRIS-TCN, Europolu ter Interpolovih zbirkah SLTD in TDAWN. Osebe, za katere se opravi preverjanje, bi bilo treba preveriti tudi ***v sistemu ECRIS-TCN glede oseb, obsojenih zaradi terorističnih kaznivih dejanj in drugih oblik hudih kaznivih dejanj, v podatkih Europola iz uvodne izjave 38, Interpolovi podatkovni zbirki o ukradenih in izgubljenih potovalnih dokumentih ter Interpolovi zbirki potovalnih dokumentov, povezanih z razpisi ukrepov (TDAWN)***.

Or. en

Predlog spremembe 36

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40) Navedene preverbe bi bilo treba izvajati tako, da se zagotovi, da se iz navedenih podatkovnih zbirk pridobijo samo podatki, potrebni za izvajanje varnostnega preverjanja. V zvezi z osebami, ki so zaprosile za mednarodno zaščito na mejnem prehodu, bi ***moral biti vpogled*** v podatkovne zbirke za varnostno preverjanje v okviru širšega preverjanja ***usmerjen v*** podatkovne zbirke, ki niso bile uporabljene med mejno kontrolo na zunanji meji***, s čimer bi se izognili ponavljajočim se vpogledom***.	(40) Navedene preverbe bi bilo treba izvajati tako, da se zagotovi, da se iz navedenih podatkovnih zbirk pridobijo samo podatki, potrebni za izvajanje varnostnega preverjanja. V zvezi z osebami, ki so zaprosile za mednarodno zaščito na mejnem prehodu, bi ***bilo treba*** v podatkovne zbirke za varnostno preverjanje v okviru širšega preverjanja ***vpogledati le, če ustrezne*** podatkovne zbirke niso bile uporabljene med mejno kontrolo na zunanji meji. ***V zvezi z isto osebo ni niti potrebno niti sorazmerno večkrat vpogledati v isto podatkovno zbirko***.

Or. en

Predlog spremembe 37

Predlog uredbe
Uvodna izjava 41

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(41) Kadar je to upravičeno zaradi varnostnega preverjanja, bi lahko širše preverjanje v skladu z nacionalno zakonodajo vključevalo tudi pregled predmetov, ki jih posedujejo državljani tretjih držav. Vsi ukrepi, ki se ***v zvezi s tem*** uporabljajo, bi morali biti sorazmerni in bi morali spoštovati ***človekovo dostojanstvo*** oseb, ki se preverjajo. Vpleteni organi bi morali zagotoviti spoštovanje temeljnih pravic zadevnih posameznikov, vključno s pravico do varstva osebnih podatkov in svobodo izražanja.	(41) Kadar je to upravičeno zaradi varnostnega preverjanja, bi lahko širše preverjanje v skladu z nacionalno zakonodajo vključevalo tudi pregled predmetov, ki jih posedujejo državljani tretjih držav. Vsi ukrepi, ki se uporabljajo ***v okviru varnostnega preverjanja***, bi morali biti sorazmerni in bi morali spoštovati ***načela človekovega dostojanstva ter telesne in duševne celovitosti*** oseb, ki se preverjajo. Vpleteni organi bi morali zagotoviti spoštovanje temeljnih pravic zadevnih posameznikov, vključno s pravico do varstva osebnih podatkov in svobodo izražanja.

Or. en

Predlog spremembe 38

Predlog uredbe
Uvodna izjava 42

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(42) Ker organi, imenovani za opravljanje preverjanja, potrebujejo dostop do SVI, ETIAS, VIS in sistema ECRIS-TCN, da se ugotovi, ali bi oseba lahko ogrozila notranjo varnost ali javni red, bi bilo treba Uredbo (ES) št. 767/2008, Uredbo (EU) 2017/2226, Uredbo (EU) 2018/1240 oziroma Uredbo (EU) 2019/816 spremeniti, da se zagotovi ta dodatna pravica do dostopa, ki je navedene uredbe trenutno ne zagotavljajo. V primeru Uredbe (EU) 2019/816 bi se morala ta sprememba zaradi razlik v področju uporabe izvesti z drugo uredbo, kot je sedanja.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 39

Predlog uredbe
Uvodna izjava 44

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(44) ***Ker je učinkovito širše preverjanje odvisno od pravilne identifikacije zadevnih posameznikov in njihovega varnostnega ozadja, je*** vpogled v evropske podatkovne zbirke ***za ta namen*** utemeljen ***z enakimi*** cilji, zaradi katerih je bila vzpostavljena vsaka od navedenih podatkovnih zbirk***, torej za učinkovito upravljanje zunanjih meja Unije, notranjo varnost Unije ter učinkovito izvajanje azilne politike in politike vračanja Unije***.	(44) Vpogled v evropske podatkovne zbirke ***za ugotavljanje identitete in varnostno preverjanje med širšim preverjanjem je lahko*** utemeljen ***v obsegu, ki je nujno potreben za dosego tega namena, in če je v skladu s*** cilji, zaradi katerih je bila vzpostavljena vsaka od navedenih podatkovnih zbirk.

Or. en

Predlog spremembe 40

Predlog uredbe
Uvodna izjava 44 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(44a) Za dopolnitev nekaterih nebistvenih vidikov te uredbe v zvezi s postopkom za sodelovanje in izmenjavo osebnih podatkov med organi, odgovornimi za izvajanje preverjanja, in drugimi pristojnimi organi za ugotavljanje tveganja za notranjo varnost bi bilo treba na Komisijo prenesti pooblastilo za sprejemanje aktov v skladu s členom 290 PDEU. Zlasti je pomembno, da se Komisija pri svojem pripravljalnem delu ustrezno posvetuje, vključno na ravni strokovnjakov, in da se ta posvetovanja izvedejo v skladu z načeli, določenimi v Medinstitucionalnem sporazumu z dne 13. aprila 2016 o boljši pripravi zakonodaje. Za zagotovitev enakopravnega sodelovanja pri pripravi delegiranih aktov Evropski parlament in

Svet zlasti prejmeta vse dokumente sočasno s strokovnjaki iz držav članic, njuni strokovnjaki pa se sistematično lahko udeležujejo sestankov strokovnih skupin Komisije, ki zadevajo pripravo delegiranih aktov.

Or. en

Predlog spremembe 41

Predlog uredbe
Uvodna izjava 45

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(45) Ker ciljev te uredbe, in sicer krepitve nadzora oseb, ki ***bodo vstopile*** na schengensko območje, in njihove napotitve na ustrezne postopke države članice same ne morejo doseči, je treba določiti skupna pravila na ravni Unije. Unija lahko zato sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe o Evropski uniji. V skladu z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta uredba ne presega tistega, kar je potrebno za doseganje navedenih ciljev.	(45) Ker ciljev te uredbe, in sicer krepitve nadzora oseb, ki ***vstopajo*** na schengensko območje, in njihove napotitve na ustrezne postopke države članice same ne morejo doseči, je treba določiti skupna pravila na ravni Unije. Unija lahko zato sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe o Evropski uniji. V skladu z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta uredba ne presega tistega, kar je potrebno za doseganje navedenih ciljev.

Or. en

Predlog spremembe 42

Predlog uredbe
Člen 1 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Predmet urejanja ***in področje uporabe***	Predmet urejanja

Or. en

Predlog spremembe 43

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Ta uredba vzpostavlja ***preverjanje*** na zunanjih mejah držav članic za vse državljane tretjih držav, ki so nezakonito prečkali zunanjo mejo, tistih, ki so zaprosili za mednarodno zaščito med mejno kontrolo, vendar ne izpolnjujejo pogojev za vstop, ter tistih, ki so se izkrcali po operaciji iskanja in reševanja, ***preden so napoteni*** na ustrezni postopek.	Ta uredba vzpostavlja ***postopek preverjanja*** na zunanjih mejah držav članic za vse državljane tretjih držav, ki so nezakonito prečkali zunanjo mejo, tistih, ki so zaprosili za mednarodno zaščito med mejno kontrolo, vendar ne izpolnjujejo pogojev za vstop, ter tistih, ki so se izkrcali po operaciji iskanja in reševanja, ***da se jih napoti*** na ustrezni postopek.

Or. en

Predlog spremembe 44

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Preverjanje je namenjeno okrepitvi nadzora nad osebami, ki bodo vstopile na schengensko območje, in njihovi napotitvi na ustrezne postopke.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 45

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Cilj preverjanja je identifikacija vseh državljanov tretjih držav, za katere se opravi preverjanje, in poizvedba v ustreznih podatkovnih zbirkah, da bi se ugotovilo, ali osebe, pri katerih se	***Namen*** preverjanja je identifikacija vseh državljanov tretjih držav, za katere se opravi preverjanje, in poizvedba v ustreznih podatkovnih zbirkah, da bi se ugotovilo, ali osebe, pri katerih se

preverjanje izvaja, ne ogrožajo notranje varnosti. Preverjanje ***po potrebi*** vključuje tudi zdravstveni pregled***, da se identificirajo osebe,*** ki ***so ranljive in*** potrebujejo zdravstveno oskrbo, ter ***osebe***, ki ogrožajo javno zdravje. ***Navedeni pregledi prispevajo k napotitvi takih oseb na ustrezni postopek.***	preverjanje izvaja, ne ogrožajo notranje varnosti. Preverjanje vključuje tudi zdravstveni pregled ***za začetek postopka identifikacije ranljivih oseb***, ***oseb,*** ki potrebujejo zdravstveno oskrbo, ter ***oseb***, ki ***morda*** ogrožajo javno zdravje.

Or. en

Predlog spremembe 46

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar nič ne nakazuje, da je bila za državljane tretjih držav opravljena kontrola na zunanji meji, se preverjanje izvaja tudi na ozemlju držav članic.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 47

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. „nezakonit prehod zunanje meje“ pomeni prehod zunanje meje države članice po kopnem, morju ali zraku izven mejnih prehodov ali izven določenega delovnega časa, kot je navedeno v členu 5(3) Uredbe (EU) 2016/399;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 48

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka 5 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	5a. „biometrični podatki“ pomeni podatke o prstnih odtisih in podobi obraza v smislu točke (p) člena 3 Uredbe (EU) xxxx/202x [uredba Eurodac];

Or. en

Predlog spremembe 49

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka 5 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	5b. „oseba brez državljanstva“ pomeni osebo brez državljanstva, določeno v členu 1 prvotne različice Konvencije o statusu oseb brez državljanstva, podpisane v New Yorku 28. septembra 1954;

Or. en

Predlog spremembe 50

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka 5 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	5c. „predstavnik“ pomeni osebo ali organizacijo, vključno z javnim organom, s potrebnimi veščinami in strokovnim znanjem, tudi glede obravnavanja in posebnih potreb mladoletnikov, ki so jo pristojni organi imenovali, da predstavlja mladoletnika brez spremstva, mu pomaga in ga zastopa, kot je to ustrezno, da se zaščiti njegova največja korist in splošno

dobro počutje ter da lahko mladoletnik brez spremstva izkoristi pravice v skladu s to direktivo in deluje v skladu z obveznostmi iz te uredbe;

Or. en

Predlog spremembe 51

Predlog uredbe
Člen 3 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Preverjanje na zunanji meji	***Področje uporabe***

Or. en

Predlog spremembe 52

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) so prijeti zaradi nezakonitega prehoda zunanje meje države članice po kopnem, morju ali zraku, razen državljanov tretjih držav, za katere država članica v skladu s členom 14(1) in (3) Uredbe (EU) št. 603/2013 ni dolžna pridobiti biometričnih podatkov ***iz razlogov, ki niso povezani z njihovo starostjo,*** ali	(a) so prijeti zaradi nezakonitega prehoda zunanje meje države članice po kopnem, morju ali zraku, razen državljanov tretjih držav, za katere ***iz razlogov, ki niso povezani z njihovo starostjo,*** država članica v skladu s členom 14(1) in (3) Uredbe (EU) št. 603/2013 ni dolžna pridobiti biometričnih podatkov ali

Or. en

Predlog spremembe 53

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Preverjanje ne posega v uporabo člena 6(5) Uredbe (EU) 2016/399***, razen kadar upravičenec do individualne odločbe, ki jo je država članica izdala na podlagi člena 6(5)(c) navedene uredbe, zaprosi za mednarodno zaščito***.	3. Preverjanje ne posega v uporabo člena 6(5) Uredbe (EU) 2016/399.

Or. en

Predlog spremembe 54

Predlog uredbe
Člen 4 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Dovoljenje za vstop na ozemlje države članice	Dovoljenje za vstop na ozemlje države članice ***in za to, da oseba na njem ostane***

Or. en

Predlog spremembe 55

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Med preverjanjem se osebam iz odstavkov 1 in 2 člena 3 ***ne*** dovoli vstop na ozemlje države članice.	1. Med preverjanjem se ***v skladu s členom 9 Uredbe (EU) xxxx/202x [uredba o azilnem postopku]*** osebam iz odstavkov 1 in 2 člena 3***, ki so zaprosile za mednarodno zaščito, dovoli, da ostanejo na ozemlju države članice.*** ***Da bi bila ta pravica učinkovita ter ob upoštevanju členov 3 in 4 Uredbe (EU) 2016/399 se osebam iz odstavkov 1 in 2 člena 3, ki so zaprosile za mednarodno zaščito,*** dovoli ***tudi*** vstop na ozemlje države članice.

Or. en

Predlog spremembe 56

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Kadar se med preverjanjem izkaže, da zadevni državljan tretje države izpolnjuje pogoje za vstop iz člena 6 Uredbe (EU) 2016/399, se preverjanje konča, zadevnemu državljanu tretje države pa se dovoli vstop na ozemlje brez poseganja v uporabo kazni iz člena 5(3) navedene uredbe.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 57

Predlog uredbe
Člen 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 5	***črtano***
Preverjanje na ozemlju	
Države članice uporabljajo preverjanje za državljane tretjih držav, ki so jih odkrile na njihovem ozemlju, kadar nič ne nakazuje, da so prečkali zunanjo mejo z namenom zakonitega vstopa na ozemlje držav članic.	

Or. en

Predlog spremembe 58

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***V primerih iz člena 3 se*** preverjanje ***izvaja*** na ***lokacijah*** na zunanjih mejah ali v njihovi bližini.	1. Preverjanje ***se lahko izvede*** na ***kateri koli primerni lokaciji na ozemlju države članice, med drugim*** na zunanjih mejah ali v njihovi bližini***, zlasti kadar je očitno, da zadevne osebe ne prosijo za mednarodno zaščito***.

Or. en

Predlog spremembe 59

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 1 – pododstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Organizacije in osebe, ki zagotavljajo nasvete in svetovanje, imajo učinkovit dostop do državljanov tretjih držav, zlasti tistih, ki so pridržani v centrih za tujce ali se nahajajo na mejnih prehodih, vključno s tranzitnimi območji, na zunanjih mejah.

Or. en

Predlog spremembe 60

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. V primerih iz člena 5 se preverjanje izvaja na kateri koli ustrezni lokaciji na ozemlju države članice.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 61

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 3 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
V primerih iz člena 3 se preverjanje izvede nemudoma, vsekakor pa se zaključi v ***5*** dneh od prijetja na območju zunanje meje, izkrcanja na ozemlju zadevne države članice ali prihoda na mejni prehod. ***V izjemnih okoliščinah, kadar je treba hkrati opraviti preverjanje nesorazmernega števila državljanov tretjih držav, kar v praksi onemogoča, da bi se preverjanje zaključilo v navedenem roku, se lahko rok 5 dni podaljša za največ dodatnih 5 dni.***	Preverjanje ***se*** izvede nemudoma, vsekakor pa se zaključi v ***petih*** dneh od prijetja na območju zunanje meje, izkrcanja na ozemlju zadevne države članice ali prihoda na mejni prehod.

Or. en

Predlog spremembe 62

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Države članice nemudoma uradno obvestijo Komisijo o izjemnih okoliščinah iz odstavka 3. Komisijo obvestijo tudi takoj, ko razlogi za podaljšanje obdobja preverjanja ne obstajajo več.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 63

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Preverjanje iz člena 5 se izvede	***črtano***

nemudoma, vsekakor pa se zaključi v 3 dneh od prijetja.

Or. en

Predlog spremembe 64

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 5 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	5a. Države članice zagotovijo, da se vsem osebam, za katere se opravi preverjanje, omogoči življenjski standard, ki zagotavlja njihovo preživetje, varuje njihovo telesno in duševno zdravje ter je v skladu z njihovimi pravicami iz Listine Evropske unije o temeljnih pravicah.

Or. en

Predlog spremembe 65

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 5 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	5b. Določbe Direktive (EU) xxxx/xxxx [direktiva o pogojih za sprejem] se uporabljajo za osebe, ki zaprosijo za mednarodno zaščito v skladu s členom 16 navedene direktive, od trenutka, ko vložijo prošnjo za mednarodno zaščito.

Or. en

Predlog spremembe 66

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 6 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) predhodni zdravstveni pregled ***in pregled ranljivosti*** iz člena 9;	(a) predhodni zdravstveni pregled iz člena 9;

Or. en

Predlog spremembe 67

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 6 – točka a a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(aa) pregled ranljivosti v skladu s členom 9;

Or. en

Predlog spremembe 68

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 6 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) identifikacija iz člena 10;	(b) identifikacija ***ali preverjanje istovetnosti*** v skladu s členom 10;

Or. en

Predlog spremembe 69

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 6 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) evidentiranje biometričnih podatkov v ***ustreznih podatkovnih zbirkah iz člena 14(6), če še ni bilo izvedeno***;	(c) evidentiranje biometričnih podatkov v ***skladu s členoma 10 in 13 ter členom 14a Uredbe (EU) xxxx/xxxx [uredba Eurodac]***;

Or. en

Predlog spremembe 70

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 6 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) varnostno preverjanje iz člena 11;	(d) *(Ne zadeva slovenske različice.)*

Or. en

Predlog spremembe 71

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 6 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(f) napotitev na ustrezni postopek v skladu s členom 14.	(f) napotitev na ustrezni postopek ***ali zavrnitev vstopa*** v skladu s členom 14.

Or. en

Predlog spremembe 72

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 7 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice imenujejo organe, pristojne za izvajanje preverjanja. Za učinkovito izvajanje preverjanja dajo na voljo ustrezno osebje in zadostna sredstva.	Države članice imenujejo organe, pristojne za izvajanje preverjanja ***in zagotovijo, da ima osebje teh pristojnih organov, ki bo izvajalo preverjanje, ustrezno znanje in je opravilo potrebno usposabljanje v skladu s členom 8 Uredbe (EU) št. XXX/XXX [uredba o Agenciji EU za azil]***. Za učinkovito izvajanje preverjanja dajo na voljo ustrezno osebje in zadostna sredstva.

Or. en

Predlog spremembe 73

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 7 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice imenujejo ***usposobljeno zdravstveno osebje*** za izvajanje zdravstvenega pregleda iz člena 9. Po potrebi so vključeni tudi nacionalni organi za zaščito otrok in nacionalni poročevalci za boj proti trgovini z ljudmi.	Države članice imenujejo ***usposobljene zdravstvene delavce*** za izvajanje zdravstvenega pregleda iz člena 9. Po potrebi so vključeni tudi nacionalni organi za zaščito otrok in nacionalni poročevalci za boj proti trgovini z ljudmi.

Or. en

Predlog spremembe 74

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 7 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Pri izvajanju preverjanja lahko pristojnim organom pomagajo ali jih podprejo strokovnjaki ali uradniki za zvezo in skupine, ki jih napotita Evropska agencija za mejno in obalno stražo ter [Agencija Evropske unije za azil] v okviru svojih pooblastil.	Pri izvajanju preverjanja lahko pristojnim organom pomagajo ali jih podprejo strokovnjaki ali uradniki za zvezo in skupine, ki jih napotita Evropska agencija za mejno in obalno stražo ter [Agencija Evropske unije za azil] v okviru svojih pooblastil***, če so ti strokovnjaki ustrezno usposobljeni in imajo ustrezne kvalifikacije, kot je določeno v prvih dveh pododstavkih***.

Or. en

Predlog spremembe 75

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice sprejmejo ustrezne	1. Države članice sprejmejo ustrezne

določbe za preiskavo domnevnega nespoštovanja temeljnih pravic ***v zvezi s preverjanjem***.	določbe za preiskavo domnevnega nespoštovanja temeljnih pravic ***med varovanjem meje, preverjanjem ter azilnim postopkom in postopkom vračanja ter v nacionalnem pravu sprejmejo določbe za kaznovanje nespoštovanja temeljnih pravic. Te kazni so učinkovite, sorazmerne in odvračilne.***

Or. en

Predlog spremembe 76

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 1 – alinea 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
— da se zagotovi skladnost s pravom ***EU*** in mednarodnim pravom, vključno z Listino o temeljnih pravicah,	— da se zagotovi skladnost s pravom ***Unije*** in mednarodnim pravom, vključno z Listino o temeljnih pravicah***, med varovanjem meje, preverjanjem ter azilnim postopkom in postopkom vračanja***,

Or. en

Predlog spremembe 77

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 1 – alinea 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	- da se spremljajo preiskave in po potrebi začnejo preiskave domnevnega nespoštovanja temeljnih pravic pri vseh ustreznih dejavnostih v zvezi z varovanjem meje, preverjanjem, azilnim postopkom in postopkom vračanja za vse državljane tretjih držav, ki:
	(a) so vključeni v nezakonit prehod zunanje meje države članice po kopnem, morju ali zraku, razen za državljane tretjih držav, za katere iz razlogov, ki niso

povezani z njihovo starostjo, država članica v skladu s členom 14(1) in (3) Uredbe (EU) št. 603/2013 ni dolžna pridobiti biometričnih podatkov;

(b) se izkrcajo na ozemlju države članice po operaciji iskanja in reševanja ali

(c) zaprosijo za mednarodno zaščito na zunanjih mejnih prehodih ali na tranzitnih območjih in ne izpolnjujejo pogojev za vstop iz člena 6 Uredbe (EU) 2016/399;

Or. en

Predlog spremembe 78

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 1 – alinea 1 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	- da se zagotovi, da se domnevno nespoštovanje temeljnih pravic v zvezi s preverjanjem, tudi v zvezi z dostopom do azilnega postopka in nespoštovanjem načela nevračanja, obravnava učinkovito in brez nepotrebnega odlašanja;

Or. en

Predlog spremembe 79

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 1 – alinea 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
— da se po potrebi zagotovi skladnost z ***nacionalnimi*** pravili o pridržanju zadevne osebe, zlasti v zvezi z razlogi ***in*** trajanjem pridržanja,	— da se po potrebi zagotovi skladnost z ***ustreznimi*** pravili o pridržanju zadevne osebe, zlasti v zvezi z razlogi***,*** trajanjem ***in pogoji*** pridržanja,

Or. en

Predlog spremembe 80

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 1 – alinea 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	- da se zagotovi skladnost s postopkovnimi zaščitnimi ukrepi, ki veljajo za zadevno osebo,

Or. en

Predlog spremembe 81

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 1 – alinea 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
— da se zagotovi, da se domnevno nespoštovanje temeljnih pravic v zvezi s preverjanjem, tudi v zvezi z dostopom do azilnega postopka in nespoštovanjem načela nevračanja, obravnava učinkovito in brez nepotrebnega odlašanja.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 82

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice vzpostavijo ustrezne zaščitne ukrepe za zagotovitev neodvisnosti mehanizma.	Države članice vzpostavijo ustrezne zaščitne ukrepe za zagotovitev neodvisnosti mehanizma ***ter v upravljanje in delovanje mehanizma vključijo nacionalne institucije za človekove pravice, nacionalne varuhe človekovih pravic, mednarodne organizacije ali ustrezne nevladne organizacije***. ***Če ena ali***

več teh institucij ali organizacij ni neposredno vključenih v mehanizem, organi, odgovorni za spremljevalni mehanizem, vzpostavijo in vzdržujejo tesne stike z njimi.

Or. en

Predlog spremembe 83

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Da bi bil mehanizem učinkovit, države članice organom, odgovornim za mehanizem, zagotovijo dostop do vseh ustreznih lokacij, posameznikov in dokumentov, če je tak dostop potreben, da se organom, pristojnim za mehanizem, omogoči izpolnjevanje obveznosti iz tega člena.

Or. en

Predlog spremembe 84

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 2 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Poleg tega organi, odgovorni za spremljevalni mehanizem, vzpostavijo in vzdržujejo tesne stike z nacionalnimi organi za varstvo podatkov in Evropskim nadzornikom za varstvo podatkov.

Or. en

Predlog spremembe 85

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Agencija ***za temeljne pravice*** izda splošne smernice za države članice o vzpostavitvi takšnega mehanizma in njegovem neodvisnem delovanju. ***Poleg tega lahko*** države članice Agencijo ***za temeljne pravice*** zaprosijo, naj jih podpre pri razvoju nacionalnega spremljevalnega mehanizma, vključno z zaščitnimi ukrepi za neodvisnost takšnih mehanizmov ter metodologijo spremljanja in ustreznimi programi usposabljanja.	Agencija ***FRA*** izda splošne smernice za države članice o vzpostavitvi takšnega mehanizma in njegovem neodvisnem delovanju. Države članice ***lahko*** agencijo ***FRA*** zaprosijo, naj jih podpre pri razvoju nacionalnega spremljevalnega mehanizma, vključno z zaščitnimi ukrepi za neodvisnost takšnih mehanizmov ter metodologijo spremljanja in ustreznimi programi usposabljanja.

Or. en

Predlog spremembe 86

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Navedeni mehanizmi ne posegajo v spremljevalni mehanizem za namene spremljanja operativne in tehnične uporabe skupnega evropskega azilnega sistema, kot je določeno v členu 14 Uredbe (EU) xxxx/xxxx [uredba o Agenciji EU za azil], in v vlogo opazovalcev spoštovanja temeljnih pravic pri spremljanju spoštovanja temeljnih pravic pri vseh dejavnostih Evropske agencije za mejno in obalno stražo, kot je določeno v členu 80 Uredbe (EU) 2019/1896 [uredba o evropski mejni in obalni straži].

Or. en

Predlog spremembe 87

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice lahko k sodelovanju pri spremljanju povabijo ustrezne nacionalne, mednarodne ter nevladne organizacije in organe.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 88

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***Državljani*** tretjih držav, za katere se opravi preverjanje, ***so na kratko obveščeni*** o namenu in načinu preverjanja:	1. ***Države članice državljane*** tretjih držav, za katere se opravi preverjanje, ***obvestijo*** o namenu in načinu preverjanja***, med drugim o***:

Or. en

Predlog spremembe 89

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) o postopku in ***načinu*** ter možnih rezultatih preverjanja;	(a) o postopku in ***trajanju*** ter možnih rezultatih preverjanja;

Or. en

Predlog spremembe 90

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 1 – točka a a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(aa) o možnosti vložitve prošnje za mednarodno zaščito, zlasti v okoliščinah iz člena 30 Uredbe (EU) xxxx/202x [uredba o azilnem postopku];

Or. en

Predlog spremembe 91

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. ***Med preverjanjem*** po potrebi tudi ***prejmejo*** informacije o:	2. ***Države članice na začetku preverjanja*** po potrebi tudi ***zagotovijo*** informacije o:

Or. en

Predlog spremembe 92

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 2 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) obveznosti vračanja ***nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav*** v skladu z Direktivo XXXXX [direktiva o vračanju];	(c) obveznosti vračanja v skladu z Direktivo XXXXX [direktiva o vračanju];

Or. en

Predlog spremembe 93

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 2 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(f) ***informacijah*** iz člena 13 Uredbe (EU) 2016/679[35] [Splošna uredba o varstvu podatkov].	(f) ***pravicah*** iz člena 13 Uredbe (EU) 2016/679[35] [Splošna uredba o varstvu podatkov]***, člena 13 Direktive (EU) 2016/680[35a] [direktiva o varstvu podatkov pri preprečevanju, odkrivanju in preiskovanju kaznivih dejanj] in člena 15 Uredbe (EU) 2018/1725[35b]***.
[35] Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (Splošna uredba o varstvu podatkov) (UL L 119, 4.5.2016, str. 1).	[35] Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (Splošna uredba o varstvu podatkov) (UL L 119, 4.5.2016, str. 1). ***[35a] Direktiva (EU) 2016/680 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov, ki jih pristojni organi obdelujejo za namene preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja ali pregona kaznivih dejanj ali izvrševanja kazenskih sankcij, in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Okvirnega sklepa Sveta 2008/977/PNZ (direktiva o varstvu podatkov pri preprečevanju, odkrivanju in preiskovanju kaznivih dejanj) (UL L 119, 4.5.2016, str. 89).*** ***[35b] Uredba (EU) 2018/1725 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2018 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah, organih, uradih in agencijah Unije in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 45/2001 in Sklepa št. 1247/2002/ES (UL L 295, 21.11.2018, str. 39).***

Or. en

Predlog spremembe 94

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Informacije, sporočene med preverjanjem, se zagotovijo v jeziku, ki ga državljan tretje države razume ***ali za katerega se razumno domneva, da ga razume***. Informacije se zagotovijo v pisni obliki, ***v izjemnih okoliščinah pa*** po potrebi ustno s tolmačenjem. Zagotovijo se na ustrezen način, pri čemer se upoštevata starost in spol osebe.	3. Informacije, sporočene med preverjanjem, se zagotovijo v jeziku, ki ga državljan tretje države razume. Informacije se zagotovijo v pisni***, jedrnati in lahko dostopni*** obliki, ***v jasnem in preprostem jeziku ter*** po potrebi ustno s tolmačenjem. Zagotovijo se na ustrezen način, pri čemer se upoštevata starost in spol osebe.

Or. en

Predlog spremembe 95

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 3 – pododstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Za državljane tretjih držav, ki zaprosijo za mednarodno zaščito, se lahko te informacije zagotovijo hkrati z informacijami iz člena 8(2) Uredbe (EU) xxxx/xxxx [uredba o azilnem postopku].
	Odgovorni organi uredijo vse potrebno, da so na voljo storitve tolmačenja in, kjer je to potrebno in ustrezno, storitve kulturnega posredovanja, da bi olajšali dostop do postopka za mednarodno zaščito.

Or. en

Predlog spremembe 96

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***Za državljane*** tretjih držav, za katere se izvede preverjanje iz člena 3, ***se opravi*** predhodni zdravniški pregled, da se ugotovijo vse potrebe po takojšnji oskrbi ali osamitvi iz razlogov javnega zdravja***, razen če se na podlagi okoliščin, ki zadevajo splošno stanje posameznih državljanov tretjih držav, in razlogov za njihovo usmerjanje k preverjanju ustrezni pristojni organi prepričajo, da predhodni zdravniški pregled ni potreben****. V tem primeru o tem ustrezno obvestijo navedene osebe.***	1. ***V zvezi z državljani*** tretjih držav, za katere se izvede preverjanje iz člena 3, ***usposobljeni zdravstveni delavci opravijo*** predhodni zdravniški pregled, da se ugotovijo vse potrebe po takojšnji oskrbi ali osamitvi iz razlogov javnega zdravja.

Or. en

Predlog spremembe 97

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 1 – pododstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Za državljane tretjih držav, ki zaprosijo za mednarodno zaščito, je lahko zdravstveni pregled iz prvega pododstavka del zdravniškega pregleda iz člena 23 Uredbe (EU) xxxx/xxxx [uredba o azilnem postopku].

Or. en

Predlog spremembe 98

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. ***Po potrebi se preveri***, ali so osebe iz odstavka 1 v ranljivem položaju, ali so žrtve mučenja ali imajo posebne potrebe glede sprejema ali postopkovne potrebe v smislu člena ***20 [prenovljene] direktive*** o pogojih za sprejem.	2. ***Države članice preverijo***, ali so osebe iz odstavka 1 v ranljivem položaju, ali so žrtve mučenja***, ali so brez državljanstva ali bi lahko ostale brez drža ter*** ali imajo posebne potrebe glede sprejema ali postopkovne potrebe v smislu člena ***21 Direktive (EU) xxxx/xxxx [direktiva*** o pogojih za sprejem***] in člena 20 Uredbe (EU) xxxx/xxxx [uredba o azilnem postopku]***.

Or. en

Predlog spremembe 99

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Kadar se na podlagi okoliščin oceni, da je to potrebno, se za državljane tretjih držav, za katere se opravi preverjanje iz člena 5, opravi predhodni zdravniški pregled, zlasti da se ugotovi kakršno koli zdravstveno stanje, ki zahteva takojšnjo oskrbo, posebno pomoč ali osamitev.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 100

Predlog uredbe
Člen 9 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 9a
	Posebna jamstva za mladoletnike brez spremstva

	1. Države članice čim prej sprejmejo ukrepe, s katerimi zagotovijo, da mladoletnika brez spremstva med preverjanjem zastopa in mu pomaga zastopnik. Po potrebi je to zastopnik, imenovan v skladu s členom 23 Direktive (EU) XXX/XXX [direktiva o pogojih za sprejem]. Mladoletnik brez spremstva je takoj obveščen o imenovanju zastopnika. Zastopnik opravlja svoje naloge v skladu z načelom otrokove koristi in ima za to potrebno strokovno znanje. Da se zagotovita dobro počutje in družbeni razvoj mladoletnika, se oseba, ki deluje kot zastopnik, zamenja le, če je to nujno. Organizacije ali posamezniki, katerih interesi so ali bi bili lahko v navzkrižju z interesi mladoletnika brez spremstva, ne morejo postati zastopniki.
	2. Države članice poskrbijo, da je fizična oseba, ki je imenovana za zastopnika, ali oseba iz točke (a) prvega pododstavka člena 23(1) Direktive (EU) XXX/XXX [direktiva o pogojih za sprejem] odgovorna za sorazmerno in omejeno število mladoletnikov brez spremstva, v običajnih okoliščinah pa za največ trideset hkrati, da zagotovijo, da lahko učinkovito opravlja svoje naloge.

Or. en

Predlog spremembe 101

Predlog uredbe
Člen 10 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Identifikacija	***Preverjanje identitete ali*** identifikacija

Or. en

Predlog spremembe 102

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Identiteta državljanov tretjih držav, za katere se opravi preverjanje v skladu s členom 3 ***ali členom 5***, se preveri ali ugotovi, če se to še ni storilo med uporabo člena 8 Uredbe (EU) 2016/399, z uporabo zlasti ***naslednjih elementov ter v kombinaciji z nacionalnimi in evropskimi podatkovnimi zbirkami***:	1. Identiteta državljanov tretjih držav, za katere se opravi preverjanje v skladu s členom 3, se preveri ali ugotovi, če se to še ni storilo med uporabo člena 8 Uredbe (EU) 2016/399, ***po potrebi*** z uporabo zlasti ***naslednjega***:

Or. en

Predlog spremembe 103

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Pristojni organi za namene ugotavljanja identitete iz odstavka 1 poizvedujejo v ***vseh ustreznih nacionalnih podatkovnih zbirkah in*** skupnem odložišču podatkov o identiteti (CIR) iz člena 17 Uredbe (EU) 2019/817. ***V ta namen se uporabijo*** biometrični podatki ***državljana tretje države***, ***pridobljeni v živo med preverjanjem, podatki o identiteti in, če so na voljo, podatki o potni listini***.	2. Pristojni organi za namene ***preverjanja ali*** ugotavljanja identitete iz odstavka 1 ***tega člena*** poizvedujejo v skupnem odložišču podatkov o identiteti (CIR) iz člena 17 Uredbe (EU) 2019/817 ***in schengenskem informacijskem sistemu (SIS)***. Biometrični podatki ***državljanov tretjih držav***, ***za katere se opravi preverjanje, se za namene preverjanja ali identifikacije in registracije teh oseb v sistemu Eurodac pridobijo le enkrat***.

Or. en

Predlog spremembe 104

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Kadar biometričnih podatkov državljana tretje države ni mogoče uporabiti ali kadar je poizvedba na podlagi teh podatkov ***v skladu z odstavkom 2*** neuspešna, se poizvedba v skladu z odstavkom 2 opravi na podlagi podatkov o identiteti državljana tretje države v kombinaciji s kakršnimi koli podatki iz osebnih dokumentov, potne listine ali drugih dokumentov ali s podatki o identiteti, ki jih navede ta državljan tretje države.	3. Kadar biometričnih podatkov državljana tretje države ni mogoče uporabiti ali kadar je poizvedba na podlagi teh podatkov neuspešna, se poizvedba v skladu z odstavkom 2 opravi na podlagi podatkov o identiteti državljana tretje države v kombinaciji s kakršnimi koli podatki iz osebnih dokumentov, potne listine ali drugih dokumentov ali s podatki o identiteti, ki jih navede ta državljan tretje države.

Or. en

Predlog spremembe 105

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Za državljane tretjih držav, za katere se opravi preverjanje v skladu s členom 3 ***ali členom 5***, se opravi tudi varnostno preverjanje, s katerim se preveri, da ne ogrožajo notranje varnosti. Varnostno preverjanje lahko zajema državljane tretjih držav in predmete v njihovi posesti. Pri izvajanju vseh iskanj se uporablja pravo zadevne države članice.	1. Za državljane tretjih držav, za katere se opravi preverjanje v skladu s členom 3, se opravi tudi varnostno preverjanje, s katerim se preveri, da ne ogrožajo notranje varnosti. Varnostno preverjanje lahko zajema državljane tretjih držav in predmete v njihovi posesti. Pri izvajanju vseh iskanj se uporablja pravo zadevne države članice.

Or. en

Predlog spremembe 106

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. ***Pristojni organi*** za namene	2. Za namene varnostnega preverjanja

varnostnega preverjanja iz odstavka 1**,** in če ***tega*** še ***niso storili*** v skladu s ***točko (a)(vi) člena*** 8(3) Uredbe (EU) 2016/399, opravijo ***poizvedbo*** v ustreznih ***nacionalnih podatkovnih zbirkah in*** podatkovnih zbirkah Unije, zlasti v schengenskem informacijskem sistemu (SIS).	iz odstavka 1 in če ***to*** še ***ni bilo opravljeno v okviru preverjanj, opravljenih*** v skladu s ***členom*** 8(3) Uredbe (EU) 2016/399, ***se*** opravijo ***poizvedbe*** v ustreznih podatkovnih zbirkah Unije, zlasti v schengenskem informacijskem sistemu (SIS).

Or. en

Predlog spremembe 107

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Če poizvedbe niso bile opravljene že med kontrolo iz člena 8 Uredbe (EU) 2016/399, jih pristojni organ na podlagi podatkov iz člena 10(1) in z uporabo vsaj podatkov iz člena 10(1)(c) Uredbe opravi v sistemu vstopa/izstopa (SVI), evropskem sistemu za potovalne informacije in odobritve (ETIAS), vključno z nadzornim seznamom ETIAS iz člena 29 Uredbe (EU) 2018/1240, vizumskem informacijskem sistemu (VIS), sistemu ECRIS-TCN glede obsodb, povezanih s terorističnimi kaznivimi dejanji in drugimi oblikami hudih kaznivih dejanj, podatkih Europola, ki se obdelajo za namene iz člena 18(2)(a) Uredbe (EU) 2016/794, in Interpolovi zbirki potovalnih dokumentov, povezanih z razpisi ukrepov (Interpolova podatkovna zbirka TDAWN).	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 108

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	4a. Kar zadeva poizvedovanje v sistem ECRIS-TCN, so pridobljeni podatki omejeni na obsodbe, povezane s terorističnimi kaznivimi dejanji in drugimi oblikami hudih kaznivih dejanj.

Or. en

Predlog spremembe 109

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 4 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	4b. Poizvedovanje v podatkovnih zbirkah Interpola za namene odstavka 2 se izvede le, če je zagotovljeno, da se lastniku Interpolovega razpisa ukrepa ne razkrije nobena informacija.

Or. en

Predlog spremembe 110

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Poizvedbe iz člena 10(2) in člena 11(2) se ***lahko***, kadar gre za poizvedbe v zvezi z informacijskimi sistemi EU in CIR, sprožijo z uporabo evropskega iskalnega portala v skladu s poglavjem II Uredbe (EU) 2019/817 in poglavjem II Uredbe (EU) 2019/818[36].	1. Poizvedbe iz člena 10(2) in člena 11(2) ***te uredbe*** se, kadar gre za poizvedbe v zvezi z informacijskimi sistemi EU in CIR, sprožijo z uporabo evropskega iskalnega portala v skladu s poglavjem II Uredbe (EU) 2019/817 in poglavjem II Uredbe (EU) 2019/818[36].
[36] Uredba (EU) 2019/818 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. maja 2019 o vzpostavitvi okvira za interoperabilnost	[36] Uredba (EU) 2019/818 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. maja 2019 o vzpostavitvi okvira za interoperabilnost

informacijskih sistemov EU na področju policijskega in pravosodnega sodelovanja, azila ter migracij (UL L 135, 22.5.2019, str. 85).	informacijskih sistemov EU na področju policijskega in pravosodnega sodelovanja, azila ter migracij (UL L 135, 22.5.2019, str. 85).

Or. en

Predlog spremembe 111

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Kadar se po poizvedbi v skladu s členom 11(3) ugotovi ujemanje s podatki v enem od informacijskih sistemov, ima pristojni organ dostop za vpogled v datoteko, ki ustreza temu ujemanju v zadevnem informacijskem sistemu, da se ugotovi tveganje za notranjo varnost iz člena 11(1).	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 112

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Kadar poizvedba v skladu s členom 11(3) pokaže ujemanje s podatki Europola, pristojni organ države članice obvesti Europol in po potrebi sprejme ustrezne nadaljnje ukrepe v skladu z ustrezno zakonodajo.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 113

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Kadar poizvedba v skladu s členom 11(3) pokaže ujemanje s podatki iz Interpolove zbirke potovalnih dokumentov, povezanih z razpisi ukrepov (Interpol TDAWN), pristojni organ države članice obvesti Interpolov nacionalni centralni urad države članice, ki je sprožila poizvedbo, in po potrebi sprejme ustrezne nadaljnje ukrepe v skladu z ustrezno zakonodajo.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 114

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Komisija sprejme ***izvedbene*** akte, ***s katerimi*** določi postopek sodelovanja med organi, pristojnimi za izvajanje preverjanja, ***oziroma nacionalnimi centralnimi uradi Interpola***, ***nacionalnimi enotami Europola in osrednjimi*** organi ***sistema ECRIS-TCN***, da se ugotovi ***tveganje*** za notranjo varnost. ***Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 15(2).***	5. Komisija sprejme ***delegirane*** akte ***v skladu s členom 290 PDEU za dopolnitev te uredbe***, ***da se*** določi postopek sodelovanja med organi, pristojnimi za izvajanje preverjanja, ***in drugimi pristojnimi*** organi, da se ugotovi ***grožnja*** za notranjo varnost.

Or. en

Predlog spremembe 115

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Po opravljenem preverjanju pristojni organi v zvezi z osebami iz člena 3 ***in člena 5*** izpolnijo obrazec iz Priloge I, ki vsebuje:	Po opravljenem preverjanju pristojni organi v zvezi z osebami iz člena 3 izpolnijo obrazec iz Priloge I, ki vsebuje ***naslednje informacije o državljanih tretjih držav iz člena 3***:

Or. en

Predlog spremembe 116

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) prvotno navedbo državljanstev, držav prebivališča pred prihodom in znanje jezikov;	(b) ***njihovo*** prvotno navedbo državljanstev ***ali apatridnosti***, držav prebivališča pred prihodom in znanje jezikov;

Or. en

Predlog spremembe 117

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) razlog ***za nezakoniti prihod, vstop in po potrebi nezakonito bivanje ali prebivanje, vključno s podatkom o tem, ali je oseba vložila prošnjo za mednarodno zaščito***;	(c) razlog***, zaradi katerega je bilo opravljeno preverjanje***;

Or. en

Predlog spremembe 118

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) pridobljene informacije o prepotovanih poteh, vključno s krajem odhoda, krajih prejšnjega prebivališča, tretjimi tranzitnimi državami in tistimi, kjer je bila zaščita morda zaprošena ali odobrena, ter o predvidenem ciljnem kraju znotraj Unije;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 119

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 1 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) informacije o pomoči osebe ali hudodelske združbe v zvezi z nezakonitim prehodom meje in vse povezane informacije v primerih suma tihotapljenja.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 120

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 1 – točka e a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ea) informacije o ranljivosti ali posebnih potrebah glede sprejema ali postopkovnih potrebah, ugotovljenih med preverjanjem, ter o vseh opravljenih zdravstvenih ali zdravniških pregledih;

Or. en

Predlog spremembe 121

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 1 – točka e b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(eb) informacije o tem, ali je državljan tretje države zaprosil za mednarodno zaščito;

Or. en

Predlog spremembe 122

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 1 – točka e c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ec) informacije o tem, ali ima državljan tretje države družinske člane ali sorodnike na ozemlju držav članic.

Or. en

Predlog spremembe 123

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Če so takšne informacije na voljo, obrazec vključuje:
	(a) razlog za nezakonit prihod ali vstop;
	(b) pridobljene informacije o prepotovanih poteh, vključno s krajem odhoda, krajih prejšnjega prebivališča, tretjimi tranzitnimi državami in tistimi, kjer je bila mednarodna zaščita morda

	zaprošena ali odobrena, ter o predvidenem ciljnem kraju znotraj Unije;

Or. en

Predlog spremembe 124

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1 – pododstavek 1 – alinea 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
— ***niso zaprosili za mednarodno zaščito*** in	— ***očitno ne iščejo mednarodne zaščite*** in

Or. en

Predlog spremembe 125

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
se napotijo na pristojne organe, ki uporabijo postopke v skladu z Direktivo (EU) 2008/115/ES ***(***direktiva o vračanju***)***.	se napotijo na pristojne organe, ki uporabijo postopke v skladu z Direktivo (EU) 2008/115/ES ***[***direktiva o vračanju***], brez poseganja v uporabo člena 6(5) Uredbe (EU) 2016/399***.

Or. en

Predlog spremembe 126

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
V primerih, ki niso povezani z operacijami iskanja in reševanja, se lahko vstop v skladu s členom 14 Uredbe 2016/399 zavrne.	V primerih, ki niso povezani z operacijami iskanja in reševanja ***ter niso zajeti s členom 4 te uredbe***, se lahko vstop v skladu s členom 14 Uredbe 2016/399

zavrne.

Or. en

Predlog spremembe 127

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Državljani tretjih držav, ki so vložili prošnjo za mednarodno zaščito, se skupaj z obrazcem iz člena 13 te uredbe napotijo na organe iz člena XY Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem postopku]. ***Ob tej priložnosti organi, ki izvajajo preverjanje, v obrazcu za operativni razgovor opozorijo na vse elemente, ki se na prvi pogled zdijo pomembni za napotitev zadevnih državljanov tretjih držav v pospešeni postopek obravnave ali postopek na meji.***	2. Državljani tretjih držav, ki ***vložijo ali*** so vložili prošnjo za mednarodno zaščito, se skupaj z obrazcem iz člena 13 te uredbe napotijo na organe iz člena XY Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem postopku].

Or. en

Predlog spremembe 128

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Za državljane tretjih držav iz člena 5, ki:	***črtano***
— niso zaprosili za mednarodno zaščito in	
— v zvezi s katerimi preverjanje ni pokazalo, da izpolnjujejo pogoje za vstop in bivanje,	
veljajo postopki vračanja v skladu z Direktivo 2008/115/ES.	

Or. en

Predlog spremembe 129

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Kadar državljani tretjih držav, ki so v postopku preverjanja v skladu s členom 5, vložijo prošnjo za mednarodno zaščito iz člena 25 Uredbe (EU) XXX/XXX (uredba o azilnem postopku), se ustrezno uporablja odstavek 2 tega člena.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 130

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 5 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	5a. Da bi lahko zadevna oseba učinkovito uveljavljala pravice iz člena 13 Uredbe (EU) 2016/679 [Splošna uredba o varstvu podatkov], člena 13 Direktive (EU) 2016/680 [direktiva o varstvu podatkov pri preprečevanju, odkrivanju in preiskovanju kaznivih dejanj] in člena 15 Uredbe (EU) 2018/1725, zlasti pravico, da od upravljavca podatkov zahteva dostop do osebnih podatkov in njihov popravek ali izbris, ter pravico do vložitve pritožbe pri nadzornem organu, se ji zagotovi izvod obrazca hkrati, ko se obrazec posreduje zadevnim organom, kot je navedeno v odstavkih 1, 2 in 3 tega člena.

Or. en

Predlog spremembe 131

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. V zvezi z državljani tretjih držav, za katere se uporablja Uredba (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac], pristojni organi pridobijo biometrične podatke iz členov [10, 13, 14 in člena 14a] navedene uredbe (EU) in jih posredujejo v skladu z navedeno uredbo.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 132

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Kadar se državljani tretjih držav iz člena 3(1) in ***člena 5*** napotijo na ustrezni postopek v zvezi z azilom ali vračanjem, se preverjanje konča. Če vsi pregledi niso bili zaključeni v rokih iz člena 6(3) ***in (5)***, se preverjanje v zvezi s to osebo, ki se napoti na ustrezni postopek, kljub temu konča.	7. Kadar se državljani tretjih držav iz člena 3(1) in ***(2) te uredbe*** napotijo na ustrezni postopek v zvezi z azilom ali vračanjem ***ali če je vstop zavrnjen v skladu s členom 14 Uredbe (EU) 2016/399***, se preverjanje konča. Če vsi pregledi niso bili zaključeni v rokih iz člena 6(3), se preverjanje v zvezi s to osebo, ki se napoti na ustrezni postopek, kljub temu konča. ***Če se med preverjanjem izkaže, da zadevni državljan tretje države izpolnjuje pogoje za vstop iz člena 6 Uredbe (EU) 2016/399, se preverjanje konča.***

Or. en

Predlog spremembe 133

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 7 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	7a. Osebe, za katere se med preverjanjem ugotovi, da so brez državljanstva ali bi lahko ostale brez državljanstva, se napotijo na pristojne organe, ki v skladu z nacionalnim pravom opredelijo, ali je posameznik brez državljanstva, in mu zagotovijo ustrezno zaščito.

Or. en

Predlog spremembe 134

Predlog uredbe
Člen 14 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 14a
	Izvajanje prenosa pooblastila
	1. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov je preneseno na Komisijo pod pogoji, določenimi v tem členu.
	2. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov iz člena 12(5) se prenese na Komisijo za obdobje treh let od ... [datum začetka veljavnosti te uredbe]. Komisija pripravi poročilo o prenosu pooblastila najpozneje devet mesecev pred koncem triletnega obdobja. Prenos pooblastila se samodejno podaljšuje za enako dolga obdobja, razen če Evropski parlament ali Svet nasprotuje temu podaljšanju najpozneje tri mesece pred koncem vsakega obdobja.
	3. Prenos pooblastila iz člena 12(5) lahko kadar koli prekliče Evropski parlament ali Svet. S sklepom o preklicu preneha veljati prenos pooblastila iz navedenega sklepa. Sklep začne učinkovati dan po njegovi objavi v

Uradnem listu Evropske unije ali na poznejši dan, ki je določen v navedenem sklepu. Sklep ne vpliva na veljavnost že veljavnih delegiranih aktov.

4. Komisija se pred sprejetjem delegiranega akta posvetuje s strokovnjaki, ki jih imenujejo države članice, v skladu z načeli, določenimi v Medinstitucionalnem sporazumu z dne 13. aprila 2016 o boljši pripravi zakonodaje.

5. Komisija takoj po sprejetju delegiranega akta o njem sočasno uradno obvesti Evropski parlament in Svet.

6. Delegirani akt, sprejet na podlagi člena 12(5), začne veljati le, če mu niti Evropski parlament niti Svet ne nasprotuje v roku [dveh mesecev] od uradnega obvestila Evropskemu parlamentu in Svetu o tem aktu ali če pred iztekom tega roka tako Evropski parlament kot Svet obvestita Komisijo, da mu ne bosta nasprotovala. Ta rok se na pobudo Evropskega parlamenta ali Sveta podaljša za [dva meseca].

Or. en

Predlog spremembe 135

Predlog uredbe
Člen 16
Uredba (ES) št. 767/2008
Člen 6 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 16	***črtano***
Spremembe Uredbe (ES) št. 767/2008	
Uredba (ES) št. 767/2008 se spremeni:	
(1) v členu 6 se odstavek 2 nadomesti z naslednjim:	
2. Dostop do sistema VIS za namene iskanja podatkov je omejen izključno na	

ustrezno pooblaščeno osebje centralne enote ETIAS, nacionalnih organov vsake države članice, vključno z ustrezno pooblaščenim osebjem nacionalnih enot ETIAS, imenovanih v skladu s členom 8 Uredbe (EU) 2018/1240 Evropskega parlamenta in Sveta, ki so pristojni za namene iz členov 15 do 22, na ustrezno pooblaščeno osebje nacionalnih organov posamezne države članice in agencij Unije, ki so pristojni za namene iz členov 20 in 21 Uredbe (EU) 2019/817, ter na nacionalne organe iz člena 6(6) Uredbe (EU) 2020/XXX Evropskega parlamenta in Sveta[37]. Tak dostop je omejen na obseg, v katerem so podatki potrebni za izvajanje njihovih nalog v te namene, in sorazmeren z zasledovanimi cilji.;

---

[37] Uredba (EU) XXX Evropskega parlamenta in Sveta z dne [...] o uvedbi preverjanja državljanov tretjih držav na zunanjih mejah ter spremembi uredb (ES) št. 767/2008, (EU) 2017/2226, (EU) 2018/1240 in (EU) 2019/817.

Or. en

Obrazložitev

Poročevalka ni prepričana, da so določbe, s katerimi so pristojnim organom podeljene splošne pravice dostopa, potrebne za učinkovito izvajanje preverjanja.

Predlog spremembe 136

Predlog uredbe
Člen 17
Uredba (EU) 2017/2226
Člen 6(a) – člen 9(1) – člen 9(4)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 17	***črtano***
Spremembe Uredbe (EU) 2017/2226	

Uredba (EU) 2017/2226 se spremeni:

(1) v členu 6(1) se doda naslednja točka (1):

(1) podpira cilje preverjanja iz Uredbe (EU) 2020/XXX Evropskega parlamenta in Sveta[38], zlasti za preglede in preverjanja iz člena 10 Uredbe.

(2) Člen 9 se spremeni:

(a) odstavek 1 se nadomesti z naslednjim:

2a. Pristojni organi iz člena 5(6) Uredbe (EU) 2020/XXX imajo dostop do sistema SVI za vpogled v podatke.;

(b) odstavek 4 se nadomesti z naslednjim:

Dostop do podatkov iz sistema SVI, shranjenih v CIR, je omejen izključno na ustrezno pooblaščeno osebje nacionalnih organov posameznih držav članic in na ustrezno pooblaščeno osebje agencij Unije, ki so pristojni za namene iz člena 20, člena 20a in člena 21 Uredbe (EU) 2019/817. Tak dostop je omejen na obseg, v katerem so podatki potrebni za izvajanje njihovih nalog v te namene, in sorazmeren z zasledovanimi cilji.

---

[38] Uredba (EU) XXX Evropskega parlamenta in Sveta z dne [...] o uvedbi preverjanja državljanov tretjih držav na zunanjih mejah ter spremembi uredb (ES) št. 767/2008, (EU) 2017/2226, (EU) 2018/1240 in (EU) 2019/817.

Or. en

Obrazložitev

Poročevalka ni prepričana, da so določbe, s katerimi so pristojnim organom podeljene splošne pravice dostopa, potrebne za učinkovito izvajanje preverjanja.

Predlog spremembe 137

Predlog uredbe
Člen 18
Uredba (EU) 2018/1240
Člen 4(a) – Člen 13(5)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 18	***črtano***
Spremembe Uredbe (EU) 2018/1240	
Uredba (EU) 2018/1240 se spremeni:	
(1) v členu 4 se točka (a) nadomesti z naslednjim:	
(a) prispeva k visoki stopnji varnosti, saj omogoča temeljito oceno prosilcev glede tveganja, ki ga lahko predstavljajo za notranjo varnost, preden prispejo na mejne prehode na zunanjih mejah, in oseb, za katere se opravi preverjanje iz Uredbe (EU) 2020/XXX Evropskega parlamenta in Sveta[39] [uredba o preverjanju], da se ugotovi, ali obstajajo konkretni znaki ali utemeljeni razlogi, temelječi na konkretnih znakih, za sklepanje, da prisotnost zadevnih oseb na ozemlju držav članic pomeni tveganje za varnost;	
(2) v členu 13 se odstavek 5 nadomesti z naslednjim:	
5. Vsaka država članica imenuje pristojne nacionalne organe iz odstavkov 1, 2 in 4 tega člena ter pristojni organ iz člena 5(6) Uredbe (EU) 2020/XXX, seznam teh organov pa nemudoma sporoči agenciji eu-LISA v skladu s členom 87(2) te uredbe. Na tem seznamu je navedeno, za kateri namen ima ustrezno pooblaščeno osebje posameznega organa dostop do podatkov v informacijskem sistemu ETIAS v skladu z odstavki 1, 2 in 4 tega člena.	

[39] Uredba (EU) XXX Evropskega parlamenta in Sveta z dne [...] o uvedbi

preverjanja državljanov tretjih držav na zunanjih mejah ter spremembi uredb (ES) št. 767/2008, (EU) 2017/2226, (EU) 2018/1240 in (EU) 2019/817.

Or. en

Obrazložitev

Poročevalka ni prepričana, da so določbe, s katerimi so pristojnim organom podeljene splošne pravice dostopa, potrebne za učinkovito izvajanje preverjanja.

Predlog spremembe 138

Predlog uredbe
Priloga 1 – točka 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Državljanstvo(-a) (prvotna navedba):	5. Državljanstvo(-a) ***ali apatridnost*** (prvotna navedba):

Or. en

Predlog spremembe 139

Predlog uredbe
Priloga 1 – točka 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Razlog ***za preverjanje***:	7. Razlog***, zakaj je bilo preverjanje izvedeno***:
A. Nezakonit vstop	A. Nezakonit vstop
po potrebi ustrezno označite:	***črtano***
brez potne listine / s ponarejeno / s prirejeno potno listino	***črtano***
brez vizuma ali potovalne odobritve / s ponarejenim / s prirejenim vizumom ali potovalno odobritvijo	***črtano***
B. Izkrcanje po operaciji iskanja in	B. Izkrcanje po operaciji iskanja in

reševanja	reševanja
C. Prošnja za mednarodno zaščito na mejnem prehodu	C. Prošnja za mednarodno zaščito na mejnem prehodu
D. Ni podatka o mejni kontroli na zunanji meji:	***črtano***
□ ***ni žiga v potni listini / ni vnosa v sistemu vstopa/izstopa***	***črtano***
□ ***ni potne listine***	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 140

Predlog uredbe
Priloga 1 – točka 7 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	7a. Ali je bila vložena prošnja za mednarodno zaščito?

Or. en

Predlog spremembe 141

Predlog uredbe
Priloga 1 – točka 7 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	7b. Ali so na ozemlju katere države članice prisotni družinski člani ali sorodniki?
	Če so, navedite podatke o ustreznih družinskih članih ali sorodnikih in zadevni državi članici.

Or. en

Predlog spremembe 142

Predlog uredbe
Priloga 1 – točka 10 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	10a. Opravljeno je bilo preverjanje ranljivosti, posebnih potreb glede sprejema ali postopkovnih potreb:
	□ ***Da*** □ ***Ne***
	Če je bilo, rezultat ranljivosti, posebnih potreb glede sprejema ali postopkovnih potreb:

Or. en

Predlog spremembe 143

Predlog uredbe
Priloga 1 – točka 12

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a) kraji/države prejšnjega prebivališča:	a) kraji/države prejšnjega prebivališča:
b) kraj odhoda:	b) kraj odhoda:
c) tretje države in kraji tranzita (npr. mesto, provinca) in trajanje bivanja:	c) tretje države in kraji tranzita (npr. mesto, provinca) in trajanje bivanja:
d) načini tranzita (npr. prevozna sredstva, s skupino, individualno), prejeta pomoč (npr. posredniki, uporabljeni načini komunikacije), plačila, ki so bila izvršena ali bodo izvedena, itd.:	d) načini tranzita (npr. prevozna sredstva, s skupino, individualno), prejeta pomoč (npr. posredniki, uporabljeni načini komunikacije), plačila, ki so bila izvršena ali bodo izvedena, itd.:
e) tretje države, v katerih je bila zaprošena zaščita:	***črtano***
f) tretje države, v katerih je bila odobrena zaščita:	***črtano***
g) predviden ciljni kraj v Uniji:	g) predviden ciljni kraj v Uniji:

Or. en

Predlog spremembe 144

Predlog uredbe
Priloga 1 – točka 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
13. Pomoč tretje osebe ali organizacije pri nezakonitem prehodu meje proti plačilu in vse povezane informacije v primeru suma tihotapljenja:	***črtano***

Or. en

OBRAZLOŽITEV

Poročevalka v nadaljevanju predstavlja glavne razloge za predloge spremembe, navedene v osnutku poročila o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o uvedbi preverjanja državljanov tretjih držav na zunanjih mejah ter spremembi Uredbe 2020/0278 (COD), ki jo je Komisija sprejela septembra 2020.

Uvod

Od imenovanja poročevalke 9. novembra 2020 je bilo več izmenjav mnenj, vključno s šestimi sestanki s poročevalci v senci in sestanki z zunanjimi deležniki. Poleg tega je odbor LIBE 27. maja 2021 organiziral predstavitev.

Poročevalka se strinja s splošnim ciljem Komisije, in sicer zagotoviti hitro ugotavljanje identitete državljanov tretjih držav, vseh potreb po takojšnji zdravstveni oskrbi ali osamitvi iz razlogov javnega zdravja, ranljivosti, posebnih potreb glede sprejema ali postopkovnih potreb in morebitnih tveganj za varnost ter osebe napotiti na ustrezen postopek. Zato predlaga spremembe predloga Komisije za uredbo, da bi vzpostavili učinkovit in hiter postopek, v okviru katerega se bodo popolnoma spoštovale temeljne pravice in ki bo zagotavljal pravno varnost ter krepil spremljevalni mehanizem za zagotovitev spoštovanja temeljnih pravic.

Poročevalka obžaluje, da Komisija ni pripravila ocene učinka za predlog, zlasti glede na morebitne resne posledice za temeljne pravice državljanov tretjih držav ter zapletenost migracijskega in azilnega sistema, predlaganega v novem paktu o migracijah in azilu. Zahvaljuje se oddelku za predhodno oceno učinka službe Evropskega parlamenta za raziskave in ustreznim izvajalcem za delo pri pripravi horizontalne nadomestne ocene učinka novega pakta o migracijah in azilu. Zahvaljuje se tudi avtorjem študije, ki jo je pripravil tematski sektor Evropskega parlamenta za pravice državljanov in ustavne zadeve.

Glavni elementi osnutka poročila

1. Dovoljenje za vstop na ozemlje države članice

Komisija predlaga, da se osebam, za katere se opravi preverjanje, med preverjanjem ne bi smel dovoliti vstop na ozemlje države članice, čeprav so fizično prisotne na ozemlju države članice, in sicer ne glede na morebitno prošnjo za mednarodno zaščito (pravna fikcija o nevstopu). Poleg tega predlaga, da bi morali nekateri elementi veljavnega pravnega reda na področju azila začeti veljati šele po zaključku preverjanja.

Poročevalka opozarja, da imajo prosilci za mednarodno zaščito v skladu z veljavno direktivo o azilnem postopku in predlogom uredbe o azilnem postopku pravico ostati v državi članici do zaključka obravnave prošnje. Zato je uvedla sklicevanje v ta namen. Da bi prosilci za mednarodno zaščito lahko učinkovito izkoristili pravico ostati, je uvedla tudi pravico teh oseb do vstopa na ozemlje v skladu z odstopanji iz zakonika o schengenskih mejah, ki so dovoljena za prosilce za azil.

Poleg tega je več deležnikov poudarilo, da bi bilo pravno fikcijo o prepovedi vstopa v praksi težko uporabljati brez celovite uporabe pridržanja ali drugih oblik dejanskega pridržanja ali odvzema prostosti. V nadomestni oceni učinka je bilo tudi ugotovljeno, da predlagane neselektivne politike prepovedi vstopa onemogočajo skladnost z jamstvi iz direktive o pogojih za sprejem in direktive o vračanju.

Za zagotovitev skladnosti z veljavnim pravnim redom na področju azila, zlasti kar zadeva uporabo pridržanja, je poročevalka uvedla predloge sprememb, s katerimi bi zagotovili, da se direktiva o pogojih za sprejem pri preverjanju uporablja od trenutka, ko je vložena prošnja za mednarodno zaščito.

2. Preverjanje na ozemlju

Predlog Komisije vključuje obveznost, da države članice uporabljajo preverjanje tudi za državljane tretjih držav, ki jih odkrijejo na svojem ozemlju, kadar nič ne kaže, da so zunanjo mejo prečkali zakonito.

Poročevalka meni, da je ta zahteva nesorazmerna tako za osebo, ki se preverja, kot za prizadeto državo članico. Poleg tega je bilo v nadomestni oceni učinka ugotovljeno, da člen 77(2)(b) PDEU kot pravna podlaga, predlagana za preverjanje, ne omogoča predlaganih ukrepov. Poročevalka je zato črtala člen 5 in vsa ustrezna sklicevanja.

3. Zahteve v zvezi s preverjanjem

Komisija je v zvezi s preverjanjem predlagala več zahtev in elementov zanj, kot je obveznost, da se preverjanje opravi na meji ali v njeni bližini, da se preverjanje zaključi v petih dneh in da se lahko v izjemnih okoliščinah enkrat podaljša za pet dni, da se zdravstveni pregledi opravijo le v posebnih primerih po presoji pristojnih organov, da se pregled ranljivosti opravi le, kadar je to primerno, preverjanje identitete in varnostno preverjanje ter zagotavljanje informacij.

Poročevalka meni, da države članice ne bi smele biti obvezane, da izvajajo preverjanje na zunanjih mejah ali v njihovi bližini, temveč bi morale imeti možnost, da izberejo katero koli primerno lokacijo na svojem ozemlju. Več deležnikov je izpostavilo praktične težave pri dokončanju vseh delov pregleda v petih ali celo desetih dneh. Zato je poročevalka črtala možnost podaljšanja preverjanja, kar bi moralo prispevati tudi k hitri napotitvi na ustrezen poznejši postopek, v katerem se lahko zaključijo nedokončani pregledi in preverjanja.

Da bi poročevalka čim prej opredelila morebitna zdravstvena vprašanja, ranljivosti ali posebne potrebe glede sprejema ali postopkovne potrebe in dodatno prispevala k pravilni napotitvi na poznejši postopek, je uvedla predloge sprememb za vključitev zdravstvenih pregledov in pregledov ranljivosti kot obveznih elementov preverjanja. Poleg tega je uvedla nov člen za zagotovitev posebnih jamstev za mladoletnike brez spremstva med preverjanjem, zlasti razpoložljivost zastopnika. Da bi zagotovili učinkovito zagotavljanje informacij, je poročevalka uvedla predloge sprememb za povečanje verjetnosti, da bo zadevna oseba razumela zagotovljene informacije.

4. Spremljanje temeljnih pravic

Komisija je predlagala uvedbo neodvisnega spremljevalnega mehanizma, ki bi zagotavljal skladnost s pravom EU in mednarodnim pravom med preverjanjem, pa tudi, da bi države članice morale sprejeti ustrezne določbe za preiskavo domnevnega nespoštovanja temeljnih pravic.

Poročevalka izrecno pozdravlja ta predlog Komisije kot zelo pomemben in koristen dodatek. Da bi okrepili mehanizem in zagotovili njegovo neodvisnost, je poročevalka razširila področje uporabe mehanizma, da presega postopek preverjanja, ter uvaja obveznost, da se v mehanizem vključijo nevladne institucije in organizacije. V skladu s priporočilom Evropskega nadzornika za varstvo podatkov (ENVP) in zaradi zbiranja velike količine podatkov med preverjanjem meni, da bi moral mehanizem vzpostaviti tesne povezave z ENVP in nacionalnimi organi za varstvo podatkov.

Poleg tega poročevalka vztraja pri obveznosti držav članic, da preiščejo domnevno nespoštovanje, in dodaja, da bi moral mehanizem omogočati uvedbo takih preiskav, pa tudi pri tem, da države članice predvidijo kazni za nespoštovanje temeljnih pravic.

5. Izid preverjanja

Komisija je v svojem predlogu uvedla obrazec za operativni razgovor, ki se izpolni po opravljenem preverjanju in vključuje ustrezne zbrane podatke. Ta obrazec je treba posredovati ustreznim organom, ki so odgovorni za tri možne izide preverjanja, in sicer azilni postopek, postopek vračanja ali zavrnitev vstopa, vendar se ga ne posreduje osebi, za katero je bilo opravljeno preverjanje.

Poročevalka meni, da je za uveljavljanje pravic iz splošne uredbe o varstvu podatkov bistveno, da oseba, za katero je bilo opravljeno preverjanje, prejme izvod obrazca za operativni razgovor. Zato je uvedla spremembe, da bi zagotovili, da se zadevni osebi izvod obrazca izroči hkrati, ko se ta posreduje ustreznim organom. Poleg tega je poročevalka vključila možnost, da države članice med preverjanjem uporabijo enaka odstopanja glede pogojev vstopa za državljane tretjih držav, kot so določena v členu 6(5) zakonika o schengenskih mejah.

6. Razširitev dostopa do informacijskih podatkovnih zbirk

Komisija je v okviru ugotavljanja identitete in varnostnega preverjanja v svoj predlog vključila možnost poizvedovanja pristojnih organov za preverjanje v skupnem odložišču podatkov o identiteti (CIR), vizumskem informacijskem sistemu (VIS), sistemu vstopa/izstopa (SVI) ter Evropskem sistemu za potovalne informacije in odobritve(ETIAS) ter pravice dostopa za te organe.

Poročevalka se strinja, da je treba za izvajanje ugotavljanja ali preverjanja identitete in varnostnih preverjanj poizvedovati v ustreznih podatkovnih zbirkah, hkrati pa upošteva vprašanja, izpostavljena v horizontalni oceni učinka, da bi lahko ta razširitev presegla omejitve, predvidene v zvezi z dostopom organov kazenskega pregona do podatkovnih zbirk EU o migracijah.

Skratka, poročevalka ni prepričana, da so določbe, s katerimi so pristojnim organom podeljene splošne pravice dostopa in vpogleda v vse predlagane podatkovne zbirke, potrebne za učinkovito izvajanje preverjanja. Zato je črtala več določb, hkrati pa ohranila dostop do skupnega odložišča podatkov o identiteti, kar je bistveno za enotno ugotavljanje ali preverjanje identitete državljana tretje države, pri čemer je ohranila možnost poizvedovanja v sistemu prek istih organov, ki imajo trenutno pravico do dostopa. To je poleg tega v skladu z zavezami, ki jih je Komisija sprejela med zakonodajnim postopkom v zvezi z zadevnimi dosjeji, in sicer da ne bo predlagala dodatnih pravic dostopa.